

WELCOME TO THE TRANSPORTATION DEPARTMENT



**BIENVENIDOS
AL DEPARTAMENTO
DE TRANSPORTACIÓN**

HANDBOOK COMMITTEE MEMBERS
MIEMBROS DEL COMITÉ DE MANUAL

Jose Rivera
Transportation Director

Jose Muñoz
Transportation Supervisor

Julio Caballero
(Special Needs Route Coordinator)

Javier Lopez
(Full Time/Shop)

Sylvia Ortega
(Bus Driver)

Miguel Loredó
(Bus Driver)

Vito Vargas
(Bus Driver)

Revised on July 31, 2025

TABLE OF CONTENTS

INDICE DE CONTENIDO

1.	INTRODUCTION INTRODUCCIÓN	PAGE 5
2.	GENERAL STATEMENT DECLARACIÓN GENERAL	PAGE 6
3.	EMPLOYEE POLICIES POLIZAS PARA LOS EMPLEADOS	PAGE 7
4.	PERFECT ATTENDANCE INCENTIVE INCENTIVO DE ASISTENCIA PERFECTA	PAGE 19
5.	SPECIFIC WORK AREAS ÁREAS ESPECÍFICAS DE TRABAJO.....	PAGE 22
6.	SPECIAL NEEDS DRIVERS & MONITORS CONDUCTORES Y MONITORES DE NECESIDADES ESPECIALES	PAGE 26
7.	PERSONNEL SUSPENSION & TERMINATION SUSPENSIÓN Y TERMINACIÓN DE PERSONAL.....	PAGE 38
8.	SEXUAL HARRASMENT ACOSO SEXUAL	PAGE 41
9.	ROUTE PROCEDURES PROCEDIMIENTOS PARA RUTAS	PAGE 43
10.	FIELDTRIPS / PROCEDURES PROCEDIMIENTOS PARA VIAJES.....	PAGE 46
11.	OVERNIGHT / OUT OF THE VALLEY TRIPS NOCTURNOS / FUERA DEL VALLE	PAGE 54

12.	High Profile Buses.....	PAGE 58
	Autobuses de Alto Perfil	
13.	PROGRAMS	
	PROGRAMAS.....	PAGE 60
14.	CONVOYS	
	ESCOLTAS.....	PAGE 63
15.	TUTORING PROCEDURES	
	PROCEDIMIENTOS DE TUTORIA.....	PAGE 66
16.	SUMMER WORK	
	TRABAJO DE VERANO.....	PAGE 68
17.	REGION ONE	
	REGION UNO.....	PAGE 71
18.	ACCIDENTS	
	ACCIDENTES.....	PAGE 73
19.	TRAILER DRIVER	
	CONDUCTOR DE REMOLQUE/TRAILER	PAGE 75
20.	Time Management	
	Gestión del tiempo	PAGE 77
21.	ADDENDUM.....	PAGE 79
	ADENDA	

INTRODUCTION

The Transportation Department extends a warm welcome to the new school year. We expect to foster a strong working relationship with all employees and express our gratitude in advance for your dedicated efforts. This handbook is to outline the expectations, rules, and potential consequences for employees at the PSJA Transportation Department. Please note that it is not intended to replace the District Policy Manual. Any undefined expectations, rules, or procedures will fall under the purview of the transportation administration. Rest assured, the PSJA Transportation Department is deeply committed to providing the highest level of respect, safety and fairness to all employees.

INTRODUCCIÓN

El Departamento de Transportación extiende una cálida bienvenida al nuevo año escolar. Esperamos fomentar una sólida relación de trabajo con todos los empleados y expresamos nuestra gratitud de antemano por sus esfuerzos dedicados. Este manual es para describir las expectativas, reglas y posibles consecuencias para los empleados del Departamento de Transporte de PSJA. No pretende reemplazar el Manual de Políticas del Distrito. Cualquier expectativa, regla o procedimiento indefinido caerá bajo el ámbito de la administración de transporte. Tenga la seguridad de que el Departamento de Transporte de PSJA está profundamente comprometido a brindar el más alto nivel de respeto, seguridad y equidad a todos los empleados.

GENERAL STATEMENT

PSJA Transportation is dedicated to ensuring the utmost safety and care for all passengers. Our unwavering commitment is to provide secure transportation for our students, teachers, and sponsors.

With the goal of maintaining an accident-free school year, we strive for the highest standard of safety while fostering a positive work environment. We hold our employees to the highest standards, requiring professionalism, friendliness, dependability, honesty, fairness, and respect. Maintaining a professional appearance, adaptability with parents and the community, and demonstrating self-control under pressure are also essential expectations. Our award-winning department is a testament to the dedication of our employees.

DECLARACIÓN GENERAL

PSJA Transportación se dedica a garantizar la máxima seguridad y cuidado para todos los pasajeros. Nuestro compromiso inquebrantable es proporcionar transporte seguro para nuestros estudiantes, maestros y patrocinadores. Con el objetivo de mantener un año escolar libre de accidentes, nos esforzamos por lograr el más alto nivel de seguridad al tiempo que fomentamos un ambiente de trabajo positivo. Mantenemos a nuestros empleados con los más altos estándares, lo que requiere profesionalismo, amabilidad, confiabilidad, honestidad, equidad y respeto. Mantener una apariencia profesional, la adaptabilidad con los padres y la comunidad, y demostrar autocontrol bajo presión también son expectativas esenciales. Nuestro galardonado departamento es un testimonio de la dedicación de nuestros empleados

Reminder to All Transportation Department Staff:

All employees of the Transportation Department are expected to always maintain professional conduct. This includes exercising emotional control, treating others with respect, and avoiding any behavior that could bring embarrassment to the department or the district.

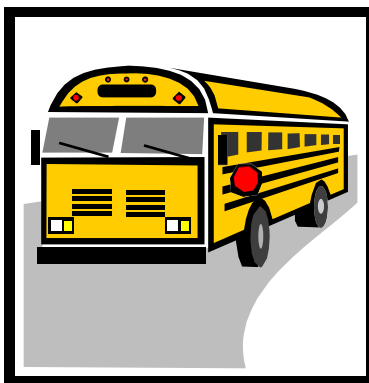
Conduct that is unprofessional or detrimental to employee moral, reputation of the department or the school district may result in disciplinary action, up to and including termination. Thank you for your continued commitment to representing our district with integrity.

Recordatorio para todo el Personal del Departamento de Transporte

De que todos los empleados del Departamento de Transporte deben mantener una conducta profesional en todo momento. Esto incluye el control emocional, el trato respetuoso hacia los demás y evitar cualquier comportamiento que pueda causar vergüenza al departamento o al distrito escolar.

La conducta que sea considerada no profesional o perjudicial para los empleados, la reputación del departamento o del distrito escolar puede resultar en medidas disciplinarias, incluyendo la terminación del empleo. Gracias por su continuo compromiso con representar a nuestro distrito con integridad.

EMPLOYEE POLICIES



PÓLIZAS PARA LOS EMPLEADOS

Transportation Department Policies

Pólizas del departamento de Transportación

These policies are not intended to replace any district policy found in the district manual.

Estas pólizas no reemplazan cualquier política del distrito que se encuentra en el manual del distrito.

(A.) **All employees must:**

Todo el personal debe de:

- 1. report all minor and major incidents/accidents to the dispatch office immediately.**
reportar de inmediato todos los incidentes/accidentes, pequeños o grandes, a la oficina de despacho.
- 2. attend all mandatory In-Services and meetings, failure to comply may result in a reprimand.**
asistir los entrenamientos de desarrollo profesional, y a las juntas mandatarías, o riesgo a ser reprendido.
- 3. work in a positive manner with fellow workers, principals, teachers, students, and the Pharr-San Juan-Alamo community.**
colaborar de manera positiva con compañeros de trabajo, los directores, profesores, estudiantes y la de comunidad de Pharr-San Juan-Álamo.
- 4. follow all district policies.**
Seguir todos los reglamentos internos del distrito.
- 5. perform all duties assigned to them by their immediate supervisor or route coordinator.**
realice todos los deberes asignados por su supervisor inmediato o su coordinador de rutas.
- 6. demonstrate respect for all students, district staff, parents, and our community.**
demostrar respeto a todos los estudiantes, personal del distrito, los padres y nuestra comunidad.
- 7. will drive (10) miles per hour inside the transportation yard. The entrance and exits for all buses will be through Business 83. The Stewart Road entrance will only be used after hours or weekends.**
- 8. not abuse the time clock before or after their routes.**
no abuse el marcador de horas antes de ni después de sus rutas.
- 9. not use any profanity or inappropriate/disrespectful behavior against any employee for any reason.** No utilizar ninguna blasfemia o comportamiento inapropiado/irrespetuoso contra ningún empleado por ningún motivo.

10. not visit the transportation office personnel unless there is a question regarding specific duties requiring their assistance. You are allowed in the lobby only when you have been paged or are asking for assistance from the support staff, or the supervisors. no visitar con el personal de la Oficina de transporte a menos que haya una pregunta con respecto a deberes específicos que requieren de su ayuda. Se permiten en el vestíbulo cuando ha sido voceado o está pidiendo ayuda al personal de apoyo o de los supervisores.

11. not be absent on the afternoon of payday consistently. This may lead to a reprimand or suspension. No estar ausente en la tarde de un día de pago constantemente. Esto puede dar lugar a una reprimenda o suspensión.

12. always park in their assigned parking space.

Deben estacionarse en su espacio de estacionamiento asignado en todo momento.

13. must call before shift to notify of absence or tardiness or it will be considered a NO/ CALL NO/SHOW:

Debe llamar antes del turno para notificar la ausencia o tardanza o se considerará un NO / LLAMAR NO / PRESENTARSE:

A. employee with the transportation department who does not call in before their work shift to report being absent is a no call/no show: on the first (1) occurrence, the employee will receive a written reprimand.

Todo empleado con el departamento de transportación quien no/llama antes del turno de trabajo para reportar su falta al trabajo: Primera vez (1) empleado será reprendido por escrito.

B. employee with the transportation department who commits a no/call no/show for a second (2) time, employee will receive a 2nd written reprimand.

Cualquier empleado con el departamento de transportación reprendido por no/llamar no/ presentarse en la segunda (2) ocurrencia, será reprendido por escrito la segunda vez.

B. On the third (3) violation, a written reprimand and a recommendation for suspension or termination depending on the review of each case.

La tercera (3) vez, será una reprensión por escrito y una recomendación para suspensión o terminación dependiendo en el resultado al revisar el caso.

****Drivers, Monitors, Full-Timers and Mechanics need to call the dispatch office before clock in time to report an absence or if running late so it will not count as a no call/ no show.**

****Los conductores, monitores, los de tiempo completo y el mecánico deben llamar a la oficina de despacho antes de entrar para reportar su falta o llegada tarde para que no se considere no llamar/no presentarse.**

- 14. employees must wear complete uniforms while on the clock, which will also include driving a school bus for field trips and programs. You can wear a school or department spirit shirt. Capri pants (calf length) will be allowed but NO SHORTS during working hours. Baseball caps are permitted if worn correctly. Baseball caps are *not* to be worn backward. Caps must not have profanity or drug-related propaganda.**

Se requiere que todos los empleados usen su uniforme completo durante su turno, incluyendo los sábados cuando les toca manejar para viajes de excursión o programa. Es permitido usar una camiseta de alguna escuela o departamento del distrito. Es permitido usar pantalones Capri, pero absolutamente pantalones cortos no. Las gorras o cachuchas se permitirán siempre y cuando las lleven con la visera hacia adelante. No deben tener obscenidades, o logos relacionados con drogas.

- 15. have their ID card when working or driving for P.S.J.A Transportation Department.**

tener su tarjeta de identificación cuando esté trabajando o conduciendo para el departamento de transportación de P.S-J.A.

- 16. will not be allowed to drive if you fail to clock in since you are not covered by insurance.**

Se requiere que todos los empleados porten su identificación. Siempre tiene que marcar su entrada al reloj para poder conducir si no lo hace permitirá conducir porque no lo cubre el seguro.

- 17. not abuse the time clock before or after their routes.**

no abuse el marcador de horas antes de ni después de sus rutas.

- 18. will not make up time during the day if missing time due to arriving late for work**

No remplazara tiempo perdido a causa de llegar tarde al trabajo.

****Bus drivers can buy a second ID card. Don't forget your ID card.**

****Conductores pueden comprar una segunda tarjeta de identificación. No olvide su tarjeta de identificación.**

****Abuse (padding) of the clock will not be tolerated.**

****No se tolerará el uso indebido (relleno) del reloj.**

19. WEEKLY HOURS:

Horas Semanales:

6:00 am – 9:00 am Five minutes are allowed before or after shifts.

3:00 pm – 6:00 pm Cinco minutos se permite antes o después.

All drivers:

Todos los conductores:

- 1. will not be allowed to drive their personal vehicle to their buses.**
No se permitirá conducir su vehículo personal a sus autobuses.
- 2. are not to enter the shop (mechanic's garage) area. Stay out of the shop area due to safety concerns.**
No deben entrar en el área del taller (garaje del mecánico). Manténgase fuera del área del taller por motivos de seguridad.
- 3. are required to provide safe transportation to all students.**
Están obligados a proporcionar transporte seguro a todos los estudiantes.
- 4. must never abandon their passengers or bus. If an emergency arises the driver must first advise the dispatch and wait for the passengers and bus to be secured before leaving.**
Nunca deben abandonar a sus pasajeros o autobús. Si surge una emergencia, el conductor primero debe avisar al despacho y esperar a que los pasajeros y el autobús estén asegurados antes de partir
- 5. are responsible for the safety of all their passengers. If the driver is on the clock, it is his/her responsibility to help other drivers as needed and ordered by dispatch.**
son responsables de la seguridad de todos sus pasajeros. Si el conductor está en el reloj, es su responsabilidad ayudar a otros conductores según sea necesario y se le ordene por despacho.
- 6. are not to park in front of the dispatch office when clocking in/out. Due to safety all personal and company vehicles must be parked in designated areas.**
No se estacione en frente de la Oficina de despacho cuando marque la salida/entrada en la tarjeta. Por razones de seguridad de los vehículos del personal y de compañía deben estacionar en las áreas designadas.

7. **All buses will enter & exit Business 83 from 6am to 6pm Monday through Friday.** Todos los autobuses saldrán por Business 83 desde las 6am a las 6pm de lunes a viernes.

8. **Driving through the washing bay is NOT allowed.**

Manejar a través del lavadero NO es permitido.

9. **All employees are responsible for their yearly physical. After receiving the physical examination, employees are to make certain they go over their results with their physicians. If the doctor places a note in the employee's form that indicates that they must return within three or six months for a retake of their physical exam, they must return to the attending physician at their cost. Please return to the physician if indicated on the form to continue working, note that the department will only pay the first physical.**

son responsables por sus exámenes físicos anuales. Tan pronto que reciban el examen físico, deben asegurarse de revisar sus resultados con sus médicos. Si obtienen una nota en su forma que indica que deben volver dentro de tres o seis meses para volver a tomar su examen físico, regresarán al médico a su costo. Por favor, asegúrese de que regrese al médico si está indicado en la forma para que usted pueda continuar trabajando, el departamento sólo pagará el primer físico.

10. **Are to advise the dispatch office (10-06) every time he/she exits the bus, especially to use the facilities.**

de avisar a la oficina de despacho (10-06) cuando él/ella sale del autobús especialmente cuando es para usar los baños.

Drivers are not to:

Conductores no deben:

A. stop when they have students on the school bus to use facilities.

detenerse cuando tienen los estudiantes en el autobús escolar

B. make it a habit to buy coffee, tacos, or other items while working

hacerlo costumbre de comprar café, tacos u otros elementos mientras trabajan

C. make it a habit of doing it every day at the same time and same place.

hacerlo costumbre todos los días al mismo tiempo, mismo lugar

D. leave the vehicles idling and/or unattended.

dejar los vehículos encendidos o desatendidos.

*****Remember there are students waiting for the bus on the side of dangerous roads and streets. The longer it takes for the bus to arrive, the longer they are exposed to the dangers. THE SAFETY OF THE STUDENTS COMES FIRST.**

Recuerde que hay estudiantes esperando el autobús al costado de carreteras y calles peligrosas. Cuanto más tarda en llegar el autobús, más tiempo están expuestos a los peligros. LA SEGURIDAD DE LOS ESTUDIANTES ES LO PRIMERO.

- 11. Drivers who are issued citations for speeding, or any other infraction will be reprimanded by the transportation department. State Law mandates that yellow school buses are only allowed at a max speed of 60 mph.**
que reciben citas por exceso de velocidad o cualquier otra infracción será reprendido por el departamento de transporte. La ley estatal autoriza que los autobuses escolares amarillos corran a una velocidad máxima de 60 mph.
- 12. The driver is responsible for making sure that the bus is fueled. It is every driver's responsibility to make sure that the bus has enough fuel before driving out of the bus yard.**
El conductor es responsable para asegurarse de que el autobús tenga combustible en todo momento. Es su responsabilidad de asegurarse que el autobús tenga suficiente combustible antes de conducir fuera de la yarda de autobuses.
- 13. Any driver who fuels the bus and drives off with the hose attached to the bus will be reprimanded in writing and may be recommended for termination. When this happens, the driver puts himself/herself in danger and all the other employees.**
Cualquier conductor que llena el autobús y se va con la manguera conectada al autobús y se rompe, será reprendido por escrito y puede ser recomendado para ser despedido. Cuando esto sucede se pone en peligro a sí mismo y a todos los empleados del departamento.
- 14. NO CELL PHONE USE DURING FUELING IS ALLOWED!**
¡NO SE PERMITE USAR EL TELÉFONO CUANDO CARGA COMBUSTIBLE!
- 15. No hands-free devices should be used while driving a school bus or any department vehicle.**
No se deben usar dispositivos de manos libres mientras se conduce un autobús escolar o cualquier vehículo del departamento.

Office Staff Will:

Personal de la Oficina Deben De:

- 1. dress appropriately for their position.**
vestirse apropiadamente para su profesión.
- 2. answer the phone courteously and transfer to the appropriate person.**
contestar el teléfono cortésmente y transferir la llamada a la persona apropiada.
- 3. conduct themselves as professionals.**
actuar de manera profesional.

4. **follow all district policies.**
obedecer a todos los procedimientos y reglamentos.
5. **limit personal cell phone use.**
Limite el uso del teléfono celular.
6. **stay out of shop working area due to safety concerns.**
permanecer fuera del área del taller, debido a razones de seguridad.
7. **not read the newspaper or other non-work material at the workstation.**
No se permitirá leer el periódico o otro material en su estación de trabajo.

Mechanic's Policies

Las Pólizas de Mecánicos

Your commitment and expertise as a mechanic with the PSJA Transportation Department are crucial in ensuring the safe operation of our buses. Your dedication and hard work greatly contribute to the smooth running of our fleet, which consists of over 140 buses. We truly appreciate your efforts, especially during late-night breakdowns, and want to express our gratitude in advance. Your responsibilities are essential in upholding the high standards of our transportation services. Thank you for your unwavering commitment.

Su compromiso y experiencia como mecánicos del Departamento de Transporte de PSJA son cruciales para garantizar la operación segura de nuestros autobuses. Su dedicación y arduo trabajo contribuyen en gran medida al buen funcionamiento de nuestra flota, que consta de más de 140 autobuses. Realmente apreciamos sus esfuerzos, especialmente durante las crisis nocturnas, y queremos expresar nuestra gratitud de antemano. Sus responsabilidades son esenciales para mantener los altos estándares de nuestros servicios de transporte. Gracias por su compromiso inquebrantable.

Mechanics:

Mecánicos:

20. **will work two hundred sixty days (260) a year.**
trabjará doscientos sesenta días (260) al año
21. **will be entitled to two weeks' vacation in the summer after a full year of service.**
tendrá derecho a dos semanas de vacaciones en el verano después de un año completo de servicio.
22. **are entitled to one week's vacation if you have six months of service.**
tendrá derecho a vacaciones de una semana si tiene seis meses de servicio.

- 23. are entitled to paid holiday that are approved by the district.**
tendrá derecho a vacaciones con pago que son aprobadas por el distrito.
- 24. While on duty, you will respond to all breakdowns as soon as possible.**
Remember that children are on the school bus and possibly in danger. Safety comes first.
mientras que estén en las horas de trabajo, deben de responder a todas las averías tan pronto como sea posible. es necesario recordar que los niños están en un autobús escolar averiado y posiblemente están en peligro, la seguridad es lo primero.
- 25. The first team will start at 6:00 a.m. and go on until 4:00 p.m. with a 2-hour lunch.**
el primer grupo comenzará a las 6:00 de la mañana hasta las 4:00 de la tarde con dos horas para comer.
- 26. The second team will start at 8:00 a.m. and go on until 6:00 p.m. with a 2-hour lunch.**
el segundo grupo comenzará a las 8:00 a.m. hasta las 6:00 de la tarde con dos horas para comer.
- 27. At times will be asked to stay & work after your shift due to a breakdown or an accident late in the afternoon.**
a veces, se le pedirá a permanecer y trabajar después de su turno, debido a una avería o accidente en la tarde.
- 28. May be on call during weekends in case of breakdowns or accidents.**
También será llamado los fines de semana en caso de averías o accidentes mientras que los autobuses se encuentran en excursiones.
- 29. Will not drive personal vehicles faster than 10 m.p.h. inside the transportation compound.**
maneje su vehículo a una velocidad menos de 10 mph dentro del recinto de transportación.
- 30. It is a requirement that you wear safety toe footwear for safety in the shop.**
Es requisito usar calzado de seguridad con punto de acero, debido a razones de seguridad.
- 31. Are to limit cell phone use.**
debe de limitar el uso de teléfono celular.
- 32. Will take breaks and/or lunch in the lounge room. Always use the “BREAK” feature on the time clock. Breaks are to be fifteen (15) minutes only.**
tomará sus descansos y/o almuerzo en la sala de comer. Siempre use el botón “BREAK” para tomar su salida de lonche.
los descansos serán solamente de quince (15) minutos.
- 32. Will not make up time during the day if missing time due to arriving late for work**
No remplazara tiempo perdido a causa de llegar tarde al trabajo.

34. Will limit their trips to the lounge during working hours.

deben de limitar sus viajes a la sala de comer durante horas de trabajo.

35. Will limit the amount of mechanics to two for road testing a vehicle.

se limitan solamente a dos mecánicos por autobús para realizar pruebas.

36. Always use face guards when using grinder.

utilice siempre protectores faciales cuando se utiliza el modelador.

37. Use back support belt when lifting something heavy.

debe utilizar el cinturón de respaldo al levantar algo pesado

38. ALWAYS THINK SAFETY, SAFETY, SAFETY

siempre utilice la seguridad, seguridad, seguridad

39. Be professional and courteous to anyone needing assistance.

Ser profesional y cortés con quien necesite ayuda.

***** All mechanics must follow the working schedule posted during holidays or in-service days. The starting time and ending time for those days are to be followed without change. If any changes need to be made, they will be made and approved by the Transportation Director.**

***Todo mecánico seguirá el horario de trabajo publicado durante los días festivos o días de desarrollo profesional. El tiempo de la hora de inicio y el tiempo final para esos días se seguirán sin cambios. Si algunos cambios se hacen, serán realizados y aprobados por el director del transporte.

Note to All Drivers

Please be reminded that if your bus is equipped with seat belts, you must always remind passengers to fasten their seat belts before departure. This is a critical safety measure and part of your responsibility.

Important:

Do not fasten the seatbelt on behalf of any passenger. Passengers must secure their own seat belts.

Thank you for helping keep everyone safe.

Nota para Todos los Conductores

Se les recuerda que si su autobús está equipado con cinturones de seguridad, deben recordar siempre a los pasajeros que se abrochen el cinturón antes de partir. Esta es una medida de seguridad fundamental y parte de su responsabilidad.

Importante:

No debe abrochar el cinturón en nombre de ningún pasajero. Cada pasajero debe abrocharse su propio cinturón.

Gracias por contribuir a la seguridad de todos.

Dispatchers,-Coordinators:

Despachadores-Coordinadores:

Dispatch office is an essential pillar of the Transportation Department, actively handling responsibilities from dawn to late night hours. Serving all three cities in the Pharr-San Juan-Alamo district, they provide service to the community, schools, and offer support to neighboring districts.

Nuestra oficina de despacho es un pilar esencial del Departamento de Transporte, que maneja activamente las responsabilidades desde el amanecer hasta altas horas de la noche. Sirviendo a las tres ciudades en el distrito de Pharr-San Juan-Alamo, atienden a la comunidad, las escuelas y ofrecen apoyo a los distritos vecinos.

Dispatchers and Coordinators:

Operadores y Coordinadores:

- 1. are expected to report to work on time according to your schedule.**
se espera que se reporten al trabajo a tiempo según su horario.
- 2. are expected to work your full eight hours per day. The director or supervisor must approve overtime.**
se espera que trabaje sus ocho horas por día. Tiempo extra debe ser aprobado por el director o el supervisor.
- 3. will need to alternate your lunch hours amongst all other dispatchers and helpers to be fair and lighten the workload**
tendrán que alternar las horas del almuerzo entre operadores y ayudantes para ser justos
- 4. use helpers from the fleet when needed.**
utilice ayudantes cuando sea necesario.
- 5. are to notify the main office (secretary, clerk) if you will be leaving the compound for any personal reason.**
debe notificar a la oficina principal (secretaria, o su ayudante) si tiene que salir del departamento por cualquier razón(es) personal.
- 6. if you are unable to report to work, notification must be made to the other dispatchers, and supervisor and the main office, so that the dispatch office can be covered accordingly.**
Si no puede reportarse a trabajar, es necesario notificar al otro operador, el director o la oficina principal, para que la oficina de despachar pueda estar atendida.
- 7. are not allowed to leave the compound for personal reasons during working hours.**
no podrá salir del departamento durante las horas de trabajo por razones personales.
- 8. are expected to be at the dispatch office with enough time to prepare for routes.**
Se espera que este en la oficina de despachar con suficiente tiempo para preparar las rutas.
- 9. are to report and record driver absences on TEAMS.**
drivers are not allowed to make their own absentee reports.
se espera que hagan informes de ausencia para conductores que llaman para informar su ausencia en TEAMS. Los conductores no están permitidos de hacer sus propios reportes de ausencias.

10. will treat all drivers / monitors equally. Being disrespectful will not be allowed.

deben de tratar a todos los conductores / monitores con igualdad. No se permitirá ser irrespetuosos.

11. You must work eight scheduled (8) hours if you are a full-time employee or six scheduled (6) hours if you are a part-time employee.

Usted debe trabajar ocho (8) horas si es empleado de tiempo completo o seis (6) horas si es empleado de medio tiempo.

12. Will not make up time during the day if missing time due to arriving late for work

No remplazara tiempo perdido a causa de llegar tarde al trabajo.

****Abuse of the time clock will be grounds for reprimand, suspension and or a recommendation for termination.**

El abuso del reloj de tiempo será motivo de reprimenda, suspensión y/o recomendación de terminación.

PERFECT ATTENDANCE INCENTIVES



INCENTIVOS DE ASISTENCIA PERFECTA

Perfect Attendance Incentives

Incentivos para Asistencia Perfecta

The perfect attendance incentive is designed to encourage perfect attendance among employees. It is effective from the first mandatory workday to the last mandatory workday. The first semester spans from August to December, while the second semester spans from January to May. The incentive comprises two parts: a monetary reward and the opportunity to work during the summer.

El incentivo de asistencia perfecta está diseñado para fomentar la asistencia perfecta entre los empleados. Es efectivo desde el primer día de trabajo obligatorio hasta el último día de trabajo obligatorio. El primer semestre abarca de agosto a diciembre, mientras que el segundo semestre abarca de enero a mayo. El incentivo consta de dos partes: una recompensa monetaria y la oportunidad de trabajar durante el verano.

Any suspension will count against perfect attendance.

al ser suspendido por cualquiera razón, será afectado su reporte de asistencia perfecta.

Summer work will be offered first to the perfect attendance employees.

Trabajo en el verano será ofrecido primero a los de asistencia perfecta.

The bonus money will be distributed to employees with perfect attendance.

Bono monetario se divide entre empleados con asistencia perfecta solamente.

Perfect attendance for bonus monies is registered by individual semesters. Perfect attendance for summer work is based on both semesters combined.

La asistencia perfecta para el dinero de bonificación se registra por semestres individuales. La asistencia perfecta para el trabajo de verano se basa en ambos semestres combinados.

New drivers will enter their perfect attendance period from the start date provided by the HR department. If the new driver starts late in the year, they will not qualify for the bonus money but *may* qualify for summer work.

Los conductores nuevos entrarán en su período de asistencia perfecta a partir de la fecha de inicio proporcionada por el departamento de recursos humanos. Si el conductor nuevo comienza tarde, no calificará para el bono, pero posiblemente calificará para el trabajo de verano.

Employees involved in 2 bus accidents/incidents and found to be at fault will be disqualified as perfect attendance.

será descalificado si está implicado en 2 accidentes/incidentes y tuvo la culpa.

Overflow work during the summer will be covered with employees that have the least number of absences for that school year.

El trabajo extra será cubierto durante el verano con empleados que tengan el menor número de días de ausencia ese año escolar.

The following are NOT excusable reasons, & they will count against you.

Las siguientes NO son razones justificables y contaran contra usted:

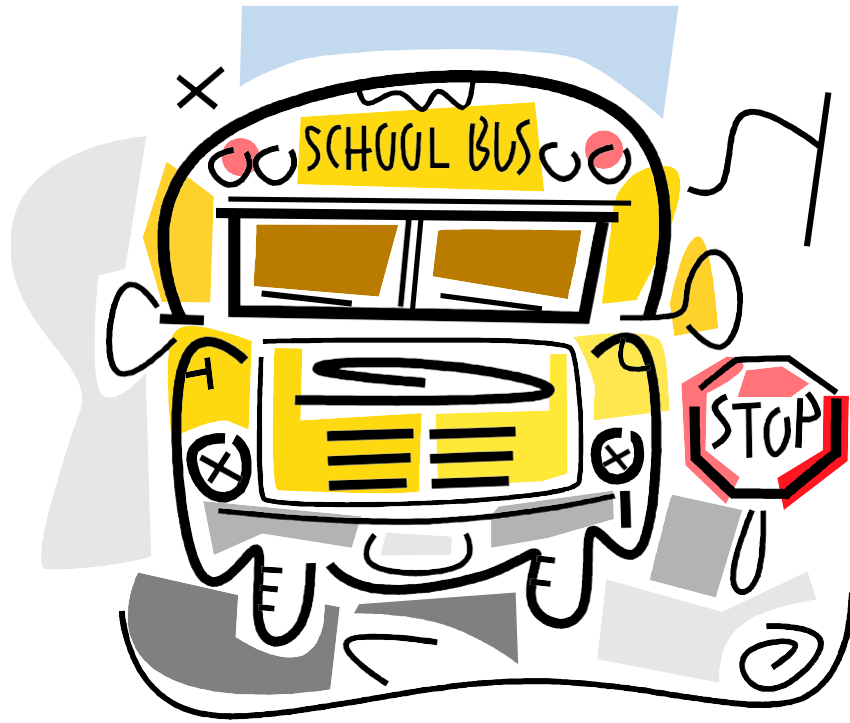
- 13. Death of a friend or someone else that is not immediate family as defined by the PSJA policies.**
La muerte de un amigo o alguien no considerado como familiar inmediato definido por pólizas de PSJA.
- 14. Personal court hearings are not considered jury duty. They will count against perfect attendance.**
Audiencia legal personal no se considera deber de jurado. Cuentan en contra de asistencia perfecta.
- 15. Any time you do not come to work for any other reason other than death in the immediate family or jury duty, you are off the perfect attendance list.**
Cuando usted no trabaje por otra razón, aparte de fallecimiento de familiar cercano o deber de jurado, queda fuera de la lista de asistencia perfecta.

PROCEDURES:

PROCEDIMIENTOS:

- 1. The first semester runs from the first day of staff development in August to the Christmas vacation in December.**
El primer semestre es el primer día del desarrollo profesional en agosto a el día antes de las vacaciones de Navidad en diciembre.
- 2. The second semester runs from the first day back from the Christmas holiday in January to the last official workday in May or June**
el segundo semestre es de enero - el primer día de regreso de las vacaciones de Navidad al – último día de trabajo en Mayo o Junio.
- 3. New drivers need to be present from the start date HR assigns through the perfect attendance period. New drivers that have perfect attendance but started later in the year may possibly qualify for summer work but not bonus money.**
los conductores nuevos necesitan no fallar ni un día desde el día que recursos humanos les asigna su día de inicio hasta el termino de asistencia perfecta. Pero si empezaron a trabajar después del inicio posiblemente puedan calificar para el trabajo de verano pero no el bono de dinero.

SPECIFIC WORK AREAS



ÁREAS ESPECÍFICAS DE TRABAJO

SPECIFIC WORK AREA

AREAS ESPECÍFICAS DE TRABAJO

Everyone's job consists of different tasks, but all employees must conduct themselves in a professional manner.

El trabajo de cada uno consiste en varias tareas, pero requerimos que cada uno se conduzca de una manera profesional en todo momento.

All Drivers:

Todo los conductors:

- 1. must check for students left behind on the bus, complete the appropriate pre/post inspection, clean the buses, process appropriate paperwork, and prepare for your next driving assignment. Be ready to pivot quickly from one assignment to the next.**
deben revisar por estudiantes dejados atras en el autobus, completar una inspección apropiada de antes/después, limpiar sus autobúses, procesar papeleo apropiado y preparádo para la siguiente asignación.
- 2. must prioritize safety when transporting students on bus routes, field trips, and/or late runs. (Report unsafe routes to the coordinator and or supervisor.)**
debe utilizar las normas de seguridad cuando están transportado estudiantes en las rutas de autobús, excursiones y/o rutas que corren tarde. (Reportar rutas inseguras al coordinador o supervisor.)
- 3. must obey all rules and regulations regarding the operation of a school bus. (As per-Texas CDL Handbook)**
debe obedecer todas las reglas y normas con respecto a la operación de un autobús escolar.(Por las normas y reglas del libro de CDL de Tejas)
- 4. must be responsible for the bus you are assigned and its equipment.**
deben ser responsable por el autobús que le asignaron y el equipo del autobús.
- 5. must be careful, alert, never take chances and always think safety first.**
deben tener cuidado, esté alerta, no se arriesgue y piense siempre que la seguridad es primero.
- 6. must keep the assigned bus clean and fueled.**
deben mantener el autobús asignando limpio y abastecido de combustible.
- 7. must report any hazardous conditions along bus routes.**
deben de informar alguna condición peligrosa por rutas de autobús.
- 8. must inspect the bus by checking fuel, oil, water, tires, brakes, and power steering fluid plus many other things that need to be inspected. You are a professional CDL license holder and know the process. Any driver that runs out of fuel while on a route or fieldtrip will be given a written reprimand the second time will be recommended for suspension. There is no excuse for running out of fuel with or without students aboard the bus. It is a dangerous situation for our mechanics to have to tow a bus for lack of fuel. Also, Check the bus for students!**

Debe inspeccionar el autobús revisando el combustible, el aceite, el agua, los neumáticos, los frenos y el líquido de la dirección asistida, además de muchas otras cosas que deben inspeccionarse. Usted es titular de una licencia CDL profesional y conoce el proceso. Cualquier conductor que se quede sin combustible mientras está en una ruta o excursión recibirá una reprimenda por escrito, la segunda vez se recomendará la suspensión. No hay excusa para quedarse sin combustible con o sin estudiantes a bordo del autobús. Es una situación peligrosa para nuestros mecánicos tener que remolcar un autobús por falta de combustible. También, revisar el autobus por estudiantes!

- 9. must attend and complete the required training to maintain safety status.**
deben asistir y completar entrenamientos requeridos a mantener la posición de la seguridad.
- 10. must provide route description, student count and other reports as directed by the route coordinator/supervisor. Failure to comply will be grounds for a reprimand.**
deben proporcionar la descripción de la ruta, el conteo de estudiantes y otros informes según lo dirigido por coordinador/supervisor. El incumplimiento será motivo de una reprimenda.
- 11. are to wear their ID badge on their neat, clean and tucked in uniform. Caps must be worn with the bill facing forward.**
llevar su insignia de identificación en su uniforme ordenado, limpio y fajado. Las gorras deben usarse con el pico hacia adelante.
- 12. are not to leave their fieldtrips site without notifying the supervisor or dispatch and must provide a contact number to the sponsor.**
no debe dejar su sitio de excursiones o programas sin notificar al supervisor, o maestros sin dejar un numero de contacto.
- 13. shall obey all traffic laws and abide by the professional code of ethics.**
debe de obedecer todas las leyes del tránsito y respetar el código de ética profesional.
- 14. shall follow directives from dispatch on assignment of routes including but not limited to enforcement of standard operating procedures and policies.**
deberá seguir las directivas de la oficina de despachar sobre la asignación de rutas incluyendo, pero no limitado a la aplicación de las pólizas y procedimientos operativos estándar.
- 15. are not allowed to stop at stores to buy food, coffee, or soft drinks while on their routes.**
no se permite parar en las tiendas para comprar comida, café o refrescos mientras estén en sus rutas.
- 16. on fieldtrips are not to leave their fieldtrip site with a friend or a relative in their private vehicle, if so you are subject to termination.**
mientras en excursiones no se permite dejar su sitio de excursión e irse con un amigo o un pariente en su vehículo privado. Si es así está sujeto a perder su trabajo.
- 17. must not leave the school bus idling for more than 5 (five) minutes if no student are on the bus. (School Board Policy and State Law).**
No deje el autobús escolar inactivo por más de 5 (cinco) minutos si no hay estudiantes en el autobús. (Póliza del distrito escolar y ley estatal).

- 18. will not leave the school bus engine running when the driver is not in the bus. This is against the law, and it will be grounds for termination.**

No dejara el motor del autobús escolar prendido cuando el conductor no está en el autobús. Esto va contra la ley y será motivo para despedirlo.

- 19. Will not use the two-way radio unnecessarily or in an unprofessional manner**

No usará la radio de dos vías innecesariamente o de manera poco profesional

- 20. If a driver is using a cell phone or hands-free device such as Air Pods while driving a school bus, they will be given a written reprimand and recommended for suspension with NO PAY, and/or dismissal.**

Un chofer usando el teléfono celular o un aparato como Air Pods mientras conducen un autobús escolar, recibirán una reprimenda por escrito y se les recomendará la suspensión SIN PAGO y/o el despido.

- 21. are required by STATE LAW to wear their seat belts while driving a school bus. If a driver is viewed on camera or gets cited for failure to wear a seat belt, driver will be reprimanded in writing.**

Están obligados por la ley del Estado ponerse su cinturón de seguridad mientras conduzcan un autobús escolar. En el evento que un conductor sea visto por la cámara o sea citado por no llevar el cinturón de seguridad será reprendido por escrito.

- 22. If you encounter any issues with your school bus or experience a breakdown while on the route, a mechanic will be promptly dispatched to assist you. Please note that drivers are not permitted to request a specific mechanic and must remain stationary when assistance is on the way. Moving the bus can hinder the mechanic's ability to locate you, so follow their instructions and refrain from moving the bus until the mechanics clear it. Failure to comply with these directives may lead to a written reprimand.**

Si tiene algún problema con su autobús escolar o experimenta una avería mientras está en ruta, se enviará de inmediato a un mecánico para ayudarlo. Tenga en cuenta que los conductores no pueden solicitar un mecánico específico y deben permanecer inmóviles cuando la asistencia esté en camino. Mover el autobús puede dificultar la capacidad del mecánico para localizarlo, así que siga sus instrucciones y absténgase de mover el autobús hasta que los mecánicos lo autoricen. El incumplimiento de estas directivas puede dar lugar a una amonestación por escrito.

- 23. must turn the school bus off when sweeping the inside Sweeping inside of the bus while the air conditioner is on can cause the filter to pick up dust, causing damage to the unit. Damaging district property is prohibited. Failure to comply with these regulations is subject to reprimand and if continued, possible recommendation for termination.**

debe apagar su autobús escolar cuando barre el interior del autobús escolar. Al barrer dentro del autobús mientras el aire acondicionado está encendido puede causar que el filtro levante polvo, causándole daño a la unidad. Está prohibido dañar la propiedad del distrito. Faltar cumplir con estos reglamentos este sujeto a ser reprendido y continuar haciéndolo, se recomendará la posibilidad de ser despedidos.

****The above-mentioned are serious issues that require close attention. Failure to comply with the rules and regulations may result in written reprimands, suspension or termination.**

Los mencionados anteriormente son problemas serios que requieren mucha atención. El incumplimiento de las normas y reglamentos puede dar lugar a reprimendas por escrito, suspensiones o rescisión.

SPECIAL NEEDS DRIVERS & MONITORS



CONDUCTORES Y MONITORES DE NECESIDADES ESPECIALES

Drivers / Monitors for Special Needs

Conductores / Monitores para Necesidades Especiales

As a bus driver for special needs and monitors, your role is crucial in ensuring the safety and well-being of all students, especially those with special needs. It's important to approach each situation with empathy and understanding, as the way you handle challenges reflects the entire department. We encourage you to approach your work with compassion and professionalism, following district policies and respecting all staff members.

Como conductor y monitor de autobús para necesidades especiales, su papel es crucial para garantizar la seguridad y el bienestar de todos los estudiantes, especialmente de aquellos con necesidades especiales. Es importante abordar cada situación con empatía y comprensión, ya que la forma en que manejas los desafíos refleja a todo el departamento. Le animamos a abordar su trabajo con compasión y profesionalismo, siguiendo las políticas del distrito y respetando a todos los miembros del personal.

1. Drivers/monitors for special needs must:

Conductores / monitores de necesidades especiales deben:

- (A.) have a positive attitude**
tener una actitud positiva
- (B.) have sensitivity toward children**
tener sensibilidad hacia los niños
- (C.) maintain self-control**
mantener auto control
- (D.) have flexibility**
tener flexibilidad
- (E.) be caring**
ser bondadoso

2. CHARACTER:

CARÁCTER:

- (A.) Job references will be contacted, as well as mandatory fingerprint and criminal history background checks will be done.**
Se contactarán a las referencias de trabajo, así como, será obligatorio hacer verificaciones de huellas digitales y antecedentes penales para poder tener contacto con los niños
- (B.) Special needs bus drivers and monitors with the PSJA transportation department are subject to drug and alcohol testing.**
Conductores de autobuses para personas con necesidades especiales y los monitores del departamento de transporte de PSJA están sujetos a administración de pruebas de drogas y alcohol.

3. MORAL STANDARDS:
ESTÁNDARES MORALES:

- (A.) Avoid unnecessary physical contact with children, especially with parents not present.**
Evite el contacto físico innecesario con los niños, especialmente cuando los padres no están presentes.
- (B.) Must have high moral standards.**
Debe tener altos estándares morales.

4. IDENTIFICATION:
IDENTIFICACIÓN:

- (A.) Drivers and monitors must always wear transportation uniform and ID badges while on the clock, which shows signs of professional responsibility.**
Los conductores y los monitores deben usar el uniforme e insignias de identificación a todo momento mientras que estén trabajando, esto muestra responsabilidad profesional.
- (B.) Wearing your uniform and badges allows students, schools, and the district personnel to identify you as a transportation employee.**
Usando su uniforme e insignias de identificación permite a los estudiantes, a las escuelas, y al personal del distrito a poder identificar a un empleado del transporte.

5. PERSONALITY:
PERSONALIDAD:

- (A.) Enjoy working with children, especially those with special needs.**
Disfruté trabajar con niños, especialmente aquellos con necesidades especiales.
- (B.) Put aside your personal likes and dislikes.**
Hacer a un lado los gustos y disgustos personales.
- (C.) Use common sense to improve difficult situations and have a willingness to maintain a neat and professional appearance on the job.**
Utilice el sentido común de mejorar situaciones difíciles y tener la voluntad de mantener un aspecto limpio y profesional en el trabajo.

6. PHYSICAL CONDITION:
CONDICIÓN FÍSICA:

- (A.) This job requires strenuous physical activity.**
El trabajo requiere una actividad física vigorosa.
- (B.) Every employee is required to pass a basic physical examination upon employment and an annual physical after that.**
cada empleado tiene la obligación de pasar un examen físico básico al emplearse y después anualmente.
- (C.) The job demands much more than simply “Sitting on the Bus”.**
El trabajo exige mucho más que simplemente "Estar sentado en el autobús"
- (D.) Drivers and monitors cannot have medical restrictions. This is for regular education drivers too.**
Ni el chofer ni la monitora pueden tener restricciones medicas. Igualmente para los chofers de autobuses regulares.

QUALIFICATION:
CALIFICACION:

- (A.) Monitors must have a high school diploma or GED.**
Los monitores deben tener un diploma de escuela secundaria o GED.
- (B.) Must have good physical abilities to meet job description standards.**
Debe tener buenas habilidades físicas con el fin de cumplir con las normas del trabajo.

COMMUNICABLE DISEASE:
ENFERMEDADES CONTAGIOSAS Y TRANSMISIBLES:

- (A.) Drivers and monitors must be free of serious communicable diseases that can be transmitted in the course of their duties.**
Los conductores y los monitores deben ser libres de enfermedades contagiosas que pueden transmitirse en el curso de sus deberes.
- (B.) Any contagious disease such as hepatitis, tuberculosis, etc. must be reported to the Transportation department’s main office.**
Cualquier enfermedad contagiosa, hepatitis, tuberculosis, etc. deberá comunicarse a la oficina del departamento de transporte.
- (C.) A tuberculosis test is required upon employment.**
Al darle empleo, se requiere una prueba de tuberculosis.

COMMUNICATION:
COMUNICACIÓN:

- (A.) Drivers and monitors must have communication with students, parents, school staff and emergency personnel.**
Los conductores y los monitores deben tener comunicación con los estudiantes, padres, personal de la escuela y personal de emergencia.
- (B.) Drivers and monitors may use some of these forms of communication: verbal, written, body language and facial expression but they must be proper and not offensive.**
Los conductores y los monitores pueden utilizar algunas de estas formas de comunicación: expresión de lenguaje y facial de cuerpo, verbales y por escrito, pero debe ser adecuada y no ofensiva.

TEAM ENVIRONMENT:
AMBIENTE DE EQUIPO:

- (A.) Drivers and monitors must work together in maintaining a clean bus.**
Los conductores y los monitores deben trabajar juntos para limpieza del autobús.
- (B.) It is the monitor's duty to notify the driver of any disciplinary problems, file written referrals of students, make incident reports and maintain a safe environment within the bus.**
Es la responsabilidad de los monitores notificar al conductor de cualquier problema disciplinario de los estudiantes, hacer reportes de incidentes por escrito y mantener un ambiente de seguridad dentro del autobús.

CONFIDENTIALITY OF STUDENTS:
CONFIDENCIALIDAD DE LOS ESTUDIANTES:

- (A.) It is your duty to respect and acquire the student's trust.**
Es su obligación de respetar y atenerse a la confianza de los estudiantes.
- (B.) Never inquire about a student's personal life or that of his family.**
Nunca haga preguntas acerca de la vida personal de un estudiante o la vida de su familia.

REPORTING SAFETY VIOLATIONS:

REPORTANDO VIOLACIONES DE SEGURIDAD:

- (A.) **It is the employee's responsibility to report any safety violations.**
Es su responsabilidad de reportar cualquier violación de seguridad.
- (B.) **Any hazards aboard the bus.**
cualquier peligro a bordo del autobús.
- (C.) **Any unsafe bus routes and stops.**
cualquier ruta y parada inseguras de autobús.
- (D.) **Damaged and defective equipment aboard the bus.**
cualquier equipo dañado y defectuoso a bordo del autobús.
- (E.) **Potential safety problems.**
Problemas potenciales de seguridad

KNOW YOUR BUS EQUIPMENT:

CONOCER SU EQUIPO DEL AUTOBÚS:

- (A.) **Drivers and monitors must be familiarized with all bus parts, whether they are used or not.**
Los conductores y los monitores deben familiarizarse con todas las piezas del autobús, si se utilizan o no.
- (B.) **Verify the condition of seatbelts before they are used.**
Verifique las condiciones del cinturón de seguridad antes de que se utilicen.
- (C.) **Make sure to stop, shut off and secure the bus.**
Asegurarse de parar, apague y asegure el autobús.
- (D.) **Know how to use the bus radio.**
Saber utilizar la radio del autobús.
- (E.) **Remove all flammable material on the bus.**
Asegure todo el material inflamable en el autobús.
- (F.) **Locate, open and use all exits.**
Localice, abra y utilice todas las salidas.
- (G.) **Be able to operate the wheelchair lift with both power and manual back-up.**
Pueda operar el elevador de la silla de ruedas con función de motor o respaldo manual.
- (H.) **Be able to fuel the bus.**
Poder cargar combustible.

- (I.) **Know how to use emergency equipment such as the fire blanket, fire extinguisher, seat belt cutters and how to protect a disabled bus.**
Sepa utilizar el equipo de emergencia, por ejemplo; manta de fuego, extinguidor, cortador de las correas del cinturón de seguridad y cómo proteger un autobús descompuesto.

UNACCEPTABLE PRACTICES FOR DRIVERS/MONITORS:
PRACTICAS INACEPTABLES PARA CONDUCTORES/MONITORES:

- (A.) **No eating, drinking, smoking, vaping, chewing gum, or tobacco aboard the bus at any time.**
No comer, beber, fumar, mascar chicle, o tabaco a bordo del autobús en cualquier momento.
- (B.) **No selling of items, seeking donations or soliciting money for any reason while on the clock.**
No habrá venta de artículos, buscar donaciones o solicitar dinero por ninguna razón mientras que estén en las horas del trabajo.
- (C.) **failure to get off the bus whenever the students are about to board or leave the bus.**
No bajarse del autobús cuando los estudiantes están a punto de boardar o bajarse del autobús.
- (D.) **not supervising emotionally disturbed, medically fragile or pre-school children.**
No supervisar a niños con problemas emocionales, médicamente frágiles o niños pre-escolares.
- (E.) **not assisting the driver with student management and maintain order and safe behavior.**
no asistir al conductor con el manejo del estudiante y mantener orden y comportamiento seguro.
- (F.) **Not knowing school district policies regarding special needs students discipline.**
No saber las pólizas del distrito con respecto a disciplina de estudiantes con discapacidades.
- (G.) **Leaving the driver vulnerable during loading and unloading students.**
Dejar al chofer vulnerable durante cargar y descargar estudiantes.

SPC. NEEDS EXTRA WORK:

TRABAJO EXTRA:

- (A.) **Drivers must sign up for extra work at the beginning of each semester.**
Los conductores deben inscribirse para trabajo adicional al comienzo de cada semestre.
- (B.) **Extra work is based on a need basis. Nothing is guaranteed.**
El trabajo extra se basa en una necesidad. Nada está garantizado.

FILLING SPECIAL NEEDS POSITIONS:

CUBRIR PUESTOS DE NECESIDADES ESPECIALES:

Internal vacancies will be posted in dispatch .
There is a minimum of 2 years once accepted.

Quien estén interesados en cualquier vacancia interna de las necesidades especiales se pueden anotar para ser considerado para estas rutas. (mínimo de 2 años)

- (A.) **After three days of posting a vacancy notice, the Transportation main office will notify the driver of their date and time for an interview.**
Después de tres días de haber puesto un aviso de la vacancia, la oficina principal de transportación notificará al conductor de la fecha y hora de su entrevista.
- (B.) **At the time of the interview the driver will be questioned on his/her experience, attendance, drivers record and responsibility.**
A la hora de la entrevista se le preguntará al conductor preguntas de su experiencia, asistencia, registro de conductores y responsabilidad.
Employee requesting special needs route transfer
- (C.) **Driver vacancies will be posted by the HR department.**
Las vacantes de conductor serán publicadas por el departamento de recursos humanos.

Bus monitors must:

Monitores deben:

- (1.) **help the driver maintain good student behavior.**
Ayudar al conductor a mantener buen comportamiento del estudiante.
- (2.) **fasten seat belts on students.** (Only special needs buses)
abroche los cinturones de seguridad a los estudiantes. (Solamente autobuses de necesidades especiales)
- (3.) **secure all wheelchairs.**
asegurar todas las sillas de ruedas.
- (4.) **help the driver maintain a clean bus so it is ready to receive students.**
ayudar al conductor a mantener un autobús limpio y listo para recibir estudiantes.
- (5.) **report any injuries involving students no matter how minor they may be.**
reportar cualquier lesión que involucra a estudiantes, no importa que tan menor sea la lesión.
- (6.) **work considerately with fellow employees, principals, teachers, students and parents.**
trabaje con consideración con los compañeros de trabajo, directores, profesores, estudiantes y padres.
- (7.) **Help students with disabilities on and off the bus according to their individual needs.**
levantar y llevar a estudiante con discapacidades a subir y bajar el autobús, según las necesidades individuales.
- (8.) **supervise students as they board and leave the bus.**
supervise los estudiantes cuando suban y bajan del autobús.
- (9.) **follow emergency procedures and help driver administer first aid when necessary.**
Siga los procedimientos de emergencia y ayude al conductor administrar los primeros auxilios, cuando sea necesario.
- (10.) **supervise the use of seatbelts, safety vests, or car seats.**
supervise el uso de cinturón de seguridad, chaleco de seguridad, o asientos de coche.

- (11.) communicate with teachers and parents daily regarding students' behavior.**
comunicarse con los profesores y los padres diariamente con respecto al comportamiento de los estudiantes.
- (12.) become familiar with all routes to and from school campuses.**
Familiarizarse con todas las rutas de ida y venida de la escuela.
- (13.) wear safety lifting belt.**
usar el cinturón de seguridad para levantar cosas pesadas.
- (14.) work together with drivers as a team for the safety of the students.**
trabajar junto con el conductor en equipo para la seguridad del estudiante.
- (15.) Be trained before going on their assigned route.**
Ser entrenados antes de viajar en sus rutas pertinentes.
- (16.) New monitors must work with experienced personnel.**
Monitores nuevos necesitan trabajar con personal con experiencia.
- (17.) The Special Needs Coordinator must update rosters and routes once a month.**
El coordinador de necesidades especiales actualizara la ruta y ristra una vez al mes.
- (18.) be assigned to a campus or department after their route. Monitors can opt. out of the campus & department work but will not be assigned any other extra work.**
Serán asignado a una escuela o departamento. Monitores pueden optar por no trabajar en las escuelas o departamentos, pero no se les asignara trabajo extra.
- (19.) Monitor will inspect all safety devices including wheelchair ramps for defects and report defects immediately.**
El monitor inspeccionará todos los dispositivos de seguridad, incluida la rampa para sillas de ruedas, en busca de defectos e informará los defectos de inmediato.
- (20.) Monitor will stand between driver and boarding students when possible.**
El monitor estara entre el chofer y los estudiantes al abordar cuando sea posible.

***No one can be on the bus while fueling. The bus monitor must exit the bus while fueling.**
Nadie puede estar en el autobús mientras carga combustible. Tiene que bajar del autobús.

Primary purpose:
Propósito principal:

Is to transport students with disabilities to their assigned routes. Students with special needs require structure and a routine. It is important for drivers to be punctual to their assignments.
Es transportar a los estudiantes con discapacidades a sus rutas asignadas. Los estudiantes con necesidades especiales requieren una estructura y una rutina. Es importante que los conductores sean puntuales en sus asignaciones

SPECIAL NEEDS BUS DRIVERS MUST:
CONDUCTORES DE NECESIDADES ESPECIALES DEBEN:

- (1.) follow assigned route and adhere to established route schedules.**
seguir la ruta asignada y adherir al horario de la ruta establecida.
- (2.) drive the bus to and from extracurricular activities.**
manejar el autobús a y de las actividades extracurricular.
- (3.) check bus for mechanical defects before and after each operation and notify the shop personnel of needed repair.**
Revise el autobús para saber si hay defectos mecánicos antes y después de cada operación y notificar al personal del taller mecánico para reparación necesaria.
- (4.) report all accidents, vehicle damage, student injuries, mechanical failure, and complete all required reports.**
reporte todos los accidentes, daños del vehículo, lesiones del estudiante, fallas mecánicas y complete los informes requeridos.
- (5.) keep record of bus mileage, gas, diesel, and oil consumption, and number of passengers being transported.**
anote el kilometraje del autobús, el consumo de petróleo, aceite, gas, y el número de los pasajeros que son transportados.
- (6.) keep assigned bus clean and fueled.**
tener el autobús asignado limpio y abastecido de combustible.
- (7.) wear safety lifting belt.**
usar el cinturón de seguridad para levantar cosas pesadas.
- (8.) be at ground zero assisting students.**
ponga manos en obra para asistir a los estudiantes.

- (9.) **Work together with monitors as a team for the safety of the student.**
trabajar junto con el monitor para la seguridad del estudiante.
- (10.) **Supervise students as they board and leave the bus. The bus monitor or driver will stand at the bus door.**
supervise los estudiantes cuando suban y bajan del autobús. La monitora o chofer debe estar a la puerta del autobús.
- (11.) **When done with their routes special needs bus drivers will help with regular routes or other assignments as needed.**
cuando terminen con sus rutas ayudaran con las rutas regulares o descargas.
- (12.) **Special needs bus drivers are required to be punctual and report to work at the assigned times.**
Los conductores de autobuses para necesidades especiales deben ser puntuales y presentarse a trabajar a la hora asignada.
- (13) **Driver must not leave the bus monitor vulnerable.**
El chofer no debe dejar a los monitors vulnerables.

PERSONNEL
SUSPENSION
&
TERMINATION

SUSPENCIÓN
Y
DESPEDIDA DE PERSONAL

PERSONNEL SUSPENSION & TERMINATION:
SUSPENSIÓN Y DESPEDIDA DEL PERSONAL:

Poor performance may lead to suspension or termination of employment including but not limited to:
El desempeño mediocre puede llegar a la suspensión o despedida del empleo que incluye, pero no limitada a:

- (1.) insubordination.**
insubordinación.
- (2.) being at work under the influence of alcohol or drugs.**
estando en el trabajo bajo la influencia del alcohol o de las drogas.
- (3.) fighting**
peleando
- (4.) theft of district or employee property.**
robo de la propiedad del distrito o empleado.
- (5.) major violation of safety procedure or policy that endangers or injures employees or others.**
violación importante del procedimiento de seguridad, o de las pólizas que pone peligro o daña a empleados u otros.
- (6.) falsifying district records.**
falsificando los registros del distrito.
- (7.) possession of weapons including knives or explosives.**
posesión de armas incluyendo cuchillos o explosivos.
- (8.) indecency or immoral conduct.**
indecencia o conducta inmoral.
- (9.) removal of district property without authorization.**
retiro de la propiedad del distrito sin autorización.
- (10.) refusal to obey the supervisor's directive.**
negarse para obedecer las instrucciones de trabajo del supervisor.
- (11.) solicitation such as selling or buying products / food while on the clock & or school property without district permission.**
solicitud tal como: vendiendo o comprando productos/ alimentos durante las horas/propiedad de trabajo sin permiso del distrito.
- (12.) abusing your time on the clock or prolonging your clock out time.**
abusar de su tiempo durante las horas de trabajo o prolongar el marcar la salida.

(13.) misusing, destroying or damaging district or employee property NOT limited to school buses, trailers and trucks, fuel pumps, wash area, employee vehicles.

Maltratando, destruyendo o dañando propiedad del distrito o empleado. No limitados a: los autobuses, remolque o camión, pompas de combustible, área de lavar los vehículos y vehículos de los empleados.

(14.) not wearing district issued uniforms.

no usar el uniforme del distrito.

(15.) excessive absences

ausencias excesivas

(16.) excessive tardiness.

tardanzas excesivas.

(17.) abusive/intimidating behavior

comportamiento abusivo or agresivo.

(18.) driving while having a hands-free device in the ear, such as AirPods.

conducir mientras se tiene un dispositivo de manos libres, como AirPods.

(19.) gossiping or malicious rumors

chismes o rumores

(20) leaving a student on the bus after the route/not visually checking the bus for students.

Dejar un estudiante en el autobus despues de la ruta/no revisar visualmente por estudiantes.

****Any of the above can be grounds for recommendation for termination**

****Lo mencionado arriba sera suficiente par recomendar despido de empleo**

No Call / No Show:

No llamar / No llegar:

employee with the transportation department who does not call in before their work shift to report being absent: on the first (1) occurrence, the employee will receive a written reprimand.

Todo empleado con el departamento de transportación quien no/llama antes del turno de trabajo para reportar su falta al trabajo: Primera vez (1) empleado será reprendido por escrito.

employee with the transportation department who commits a no/call no/show for the second (2) time, employee will receive a 2nd written reprimand.

Cualquier empleado con el departamento de transportación reprendido por no/llamar no/presentarse en la segunda (2) ocurrencia, será reprendido por escrito la segunda vez.

On the third (3) violation, a written reprimand and a recommendation for suspension or termination depending on the review of each case.

La tercera (3) vez, será una reprensión por escrito y una recomendación para suspensión o dependiendo en el resultado al revisar el caso.

SEXUAL HARRASMENT



ACOSO SEXUAL

Sexual Harassment

Acoso Sexual

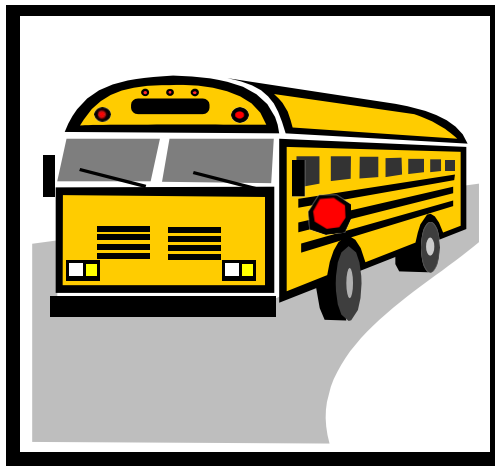
Sexual harassment includes but isn't limited to unwelcome/unwanted:

Acoso sexual incluye, pero no se limita a no deseados:

- 1. sexual advances**
avances sexuales
- 2. requests for sexual favor**
solicitudes de un favor sexual
- 3. leering, staring, sexual flirtation or proposition**
miradas impúdica, mirando fija, coqueteo o proposiciones sexuales
- 4. sexual slurs, epithets, threats, verbal abuse, derogatory comments, and sexually degrading descriptions.**
insultos sexuales, epítetos, amenazas, abuso verbal, comentarios derogatorios y descripciones sexuales degradantes.
- 5. graphic verbal comments about an individual's body or overly personal conversation.**
comentarios verbales gráficos sobre el cuerpo de un individuo o conversación excesivamente personal.
- 6. sexual jokes, stories, drawing, pictures, gestures.**
bromas sexuales, cuentos, dibujo, fotografías, gestos.
- 7. sexual rumors**
rumores sexuales
- 8. touching of an individual's body or clothing in a sexual way or in any way.** tocar del cuerpo o la ropa de un individuo en una forma sexual o en cualquier forma.
- 9. cornering or blocking of normal movement in a sexual manner.**
acorrallar o el bloqueo de movimiento normal en una manera sexual.
- 10. display sexual suggestive objects.**
mostrar objetos sugerentes sexuales.
- 11. all of the above are grounds for termination, pending outcome of investigations.**
todo lo anterior, son caso para perdida de trabajo, dependiendo del resultado de la investigación.

*This section is not intended to substitute the PSJA Employee Policy Handbook. Refer to the PSJA Employee Handbook for further clarification and guidance.

ROUTE PROCEDURES



PROCEDIMIENTOS DE LAS RUTAS

***Bus drivers are hired to drive, and other duties as assigned other than driving. Drivers are not guaranteed a specific route. Drivers can be moved from routes as needed at any time.**

*Los conductores de autobús son contratados para conducir y otras tareas asignadas no necesariamente manejar. Los conductores no tienen garantizada una ruta específica. Los conductores pueden ser movidos de las rutas según sea necesario en cualquier momento.

ROUTE PROCEDURES:

PROCEDIMIENTOS DE RUTA:

All bus drivers are assigned bus routes, which can vary from servicing three to four different schools. There may be occasions when drivers are required to assist with other routes other than their own. It is expected that everyone will be committed to their job and willing to help as needed. Our primary objective is to ensure the safe transportation of students to and from their schools and homes. Consequently, no cell phone or hand-free devices are allowed for the driver while driving the school bus.

A todos los conductores de autobuses se les asignan rutas de autobús, que pueden variar de dar servicio a tres o cuatro escuelas diferentes. Puede haber ocasiones en las que se requiera que los conductores ayuden con otras rutas que no sean la suya. Se espera que todos estén comprometidos con su trabajo y dispuestos a ayudar según sea necesario. Nuestro objetivo principal es garantizar el transporte seguro de los estudiantes hacia y desde sus escuelas y hogares. En consecuencia, no se permiten teléfonos celulares ni dispositivos de manos libres para el conductor mientras conduce el autobús escolar.

PROCEDURES:

PROCEDIMIENTOS:

- 1. Approval of route changes will be at the Director or Supervisor's discretion.**
Aprobación para cambios de ruta será a la discreción del director o supervisor.
- 2. New drivers are assigned routes by the director or supervisor.**
nuevos conductores se asignan rutas abiertas no asignadas a los conductores actuales.
- 3. Routes cannot be changed or traded without approval by the Transportation Director or Supervisor.**
rutas no pueden ser cambiadas o intercambiadas sin la aprobación del director de Transporte y/o Supervisor.
- 4. Drivers are required to record mileage of routes, programs, and field trips daily.**
Los conductores deben anotar el kilometraje de rutas, programas y excursiones diariamente.
- 5. Drivers are required to conduct daily student counts and on designated dates a special state-mandated student count. Counts need to be turned into dispatch the following day.**
Se requiere que los conductores realicen conteos diarios de estudiantes y, en las fechas designadas, un conteo especial de estudiantes exigido por el estado. Los recuentos deben entregarse al envío al día siguiente.

6. **Drivers for T-STEM, BUILDING BLOCKS, CCTA, BUELL CENTRAL and any other specialty route will be assigned at the Director's discretion.**

Los choferes para T-STEM, BUILDING BLOCKS, CCTA, BUELL CENTRAL y cualquier otra ruta especializada serán asignados a discreción del director.

7. **At the director's discretion an interview committee may be used for the purpose of choosing a driver for a specialty route.**

A la discreción del director, se puede utilizar un comité de entrevistas con el fin de elegir un conductor para una ruta especializada.

8. CRITERIA FOR SPECIALTY ROUTES:

- A. Have excellent attendance.**

Tener excelente asistencia.

- B. Be in good standing with department rules and regulations.**

Estar bien con reglas y regulaciones del departamento.

- C. The ability to drive what can be a very complex route.**

Capacidad de manejar una ruta compleja.

- D. Have a Can-do attitude.**

Tener una actitud puede hacer.

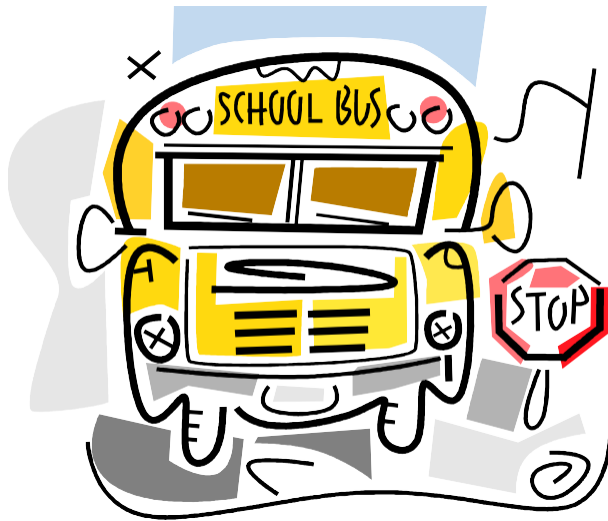
- E. Not having accidents at fault.**

No tener accidentes donde tuvo culpa.

***** Any driver abusing the clock in or out, will be grounds for termination.**

Cualquier conductor abusando el marcar la salida o entrada, será motive para despedirlo/a.

FIELDTRIP PROCEDURES



PROCEDIMIENTOS DE VIAJES / EXCURSIONES

Fieldtrip Procedures:

Procedimientos de excursiones:

Field trips play a crucial role in the extracurricular experiences of our district's students. As we prioritize the students, it's important to recognize that field trips represent additional responsibilities for drivers. Buses serve as essential tools to meet the needs of our students and sponsors, and our dispatch office will allocate buses according to the need at hand. Drivers are to set positive examples for both sponsors and students. To ensure outstanding service to our district while treating our employees fairly, we have implemented the following procedures. It is impossible to foresee all issues and situations, therefore anything not mentioned falls under the purview of the director or supervisor and will be handled at their discretion.

Las excursiones juegan un papel crucial en las experiencias extracurriculares de los estudiantes de nuestro distrito. A medida que priorizamos a los estudiantes, es importante reconocer que las excursiones representan responsabilidades adicionales para nuestros conductores. Los autobuses sirven como herramientas esenciales para satisfacer las necesidades de nuestros estudiantes y patrocinadores, y nuestra oficina de despacho asignará los autobuses de acuerdo con los requisitos de los patrocinadores. Los conductores deben ser ejemplos positivos tanto a los patrocinadores como a los estudiantes. Para garantizar un servicio excepcional a nuestro distrito y al mismo tiempo tratar a nuestros empleados de manera justa, hemos implementado estos procedimientos. Es imposible prever todos los problemas y situaciones, por lo tanto, cualquier cosa que no mencionada cae bajo el ámbito del director o supervisor y se manejará a su discreción.

Procedures:

Procedimientos:

- 1. This is how refused trips will be handled (except a multi-day trip/tourney see rule #9 for a multi-day trip refusal procedures). If a driver “refuses” a trip, that trip will be offered to the “next in line” driver. That driver will have a choice of taking it, or letting it pass to the next driver. In any case, it will not affect the list, since the refused trip will be considered “extra”. The driver that refused the trip will not be penalized since the refused trip became extra for another driver.**

Así es como se manejarán los viajes rechazados (excepto un viaje/torneo de varios días, consulte la regla # 9 para los procedimientos de rechazo de viajes de varios días). Si un conductor "rechaza" un viaje, ese viaje se ofrecerá al conductor "siguiente en la fila". Ese conductor tendrá la opción de tomarlo o dejarlo pasar al siguiente conductor. En cualquier caso, no afectará a la lista, ya que el viaje denegado se considerará "extra". El conductor que rechazó el viaje no será penalizado ya que el viaje rechazado se convirtió en extra para otro conductor.

- 2. Drivers that are scheduled to be at a campus between 8:00 a.m. and 9:00 a.m. for a field trip are to report to that campus right after your route. Do not come to the transportation department. Driver may lose trip without notice.**
Los conductores que están programados para estar en una escuela entre 8: 00 y las 9: 00 a.m. para una excursión tendrán que reportarse a la escuela justo después de su ruta. Favor NO venir al departamento de transporte. Conductor corre el riesgo de perder derechos a la excursión.
- 3. drivers can purchase food to go. The food must be brought to the trip location. No eating in restaurants. Drivers are on the clock in case of an emergency.**
Losconductores de convoyes pueden comprar comida para llevar. La comida debe ser llevada al lugar del viaje. No comer en restaurantes. Los conductores están en el reloj en caso de una emergencia.
- 4. Drivers will use their regularly assigned bus for field trip assignments unless directed otherwise by the dispatch office.**
los conductores utilizarán su autobús regularmente asignado para la asignación de excursión, a menos que sea ordenado por la Oficina del despachar o el coordinador de rutas.
- 5. Drivers will first run their routes before starting assigned field trips unless directed otherwise by the dispatch office.**
el conductor corre primero sus rutas antes de empezar excursiones asignadas, a menos que este dirigido de otro modo por la oficina de despachar.
- 6. All drivers are required to call the dispatch office to confirm their field trip one day before if it's on a holiday.**
Todos conductores son requeridos a llamar la oficina de despachar a confirmar su excursión un día antes si cae en un día festivo.
- 7. If a driver next in line is on the clock (6am-9am or 3pm-6pm) and a trip is offered (other than a "refused" trip) to the driver, since the driver is on the clock the driver must do the trip. If the driver cannot do the trip, the trip will be offered to the next driver as an "extra" but the trip list will move forward, and no make-up trip will be given to the original driver.**
Si el siguiente chofer en la lista está en el reloj (6am-9am ó 3:00-6:00) y un viaje se le es ofrecido (que no sea viaje "rechazado") al chofer, como esta en el reloj debe realizar dicho viaje. Si el chofer no puede hacer ese viaje, se le dará al siguiente chofer como "extra" pero la lista de viajes avanzará y no se le ofrecerá reponer ese viaje al chofer que rechazo.

- 8. Arriving after 2am from any trip will excuse the driver from his or her morning route. He or she will get paid 3 hours (the 3 hours won't qualify for overtime) and this won't count against their perfect attendance. The driver must call in before 6am to take advantage of this benefit. If the driver doesn't call it will be no call/no show.**

llegar después de 2am de la mañana de cualquier viaje excusará al conductor de su o su ruta de la mañana. Se le pagará por 3 horas (esas 3 horas no acumulan tiempo y medio) y no se le contará contra su asistencia perfecta. El chofer será responsable de llamar antes de las 6am para tomar ventaja de este beneficio. Al no llamar sería un no llamar/no presentarse.

- 9. If a driver is off the clock (9am-3pm or after 6pm) and is offered a trip, it will be considered an emergency trip and will not affect any driver's position on the list.**

Si un chofer esta fuera del reloj (9am-2:30pm or después de 6:00pm) y se le ofrece un viaje, este será considerado como viaje de emergencia y no afectará la posición de ningún chofer en la lista.

- 10. A driver assigned a multi-day trip (tournament) is not eligible to be on the trip list until the tournament ends. The driver does not need to finish a tournament but will not be eligible for another trip until said tournament is finished. The coaches will have the final word when the tournament is done. The remaining days will be assigned to another driver as extra or make up.**

Un chofer asignado un viaje multi-dia(torneo) no será elegible para la lista de viaje hasta que el torneo finaliza. El chofer no necesita completar todos los días del torneo, pero no será elegible para otro viaje, hasta que se termine el que se rechazó. Los entrenadores tienen la última palabra en cuando un torneo termina. Los días restantes serán asignados a otro chofer como un extra o reemplazo.

- 11. Field trip drivers can do a trip/program the day after being absent from a route.**

Los choferes de viajes pueden hacer un programa después de una inasistencia a su ruta.

- 12. New incoming drivers will be assigned to field trips.**

los choferes nuevos serán asignados a los viajes de excursión.

- 13. Drivers are not allowed to abandon their fieldtrip site without approval. You are expected to stay on your bus at the field trip site. Abandoning your trip site will be grounds for suspension and/or termination.**

No se permite que los conductores abandonen su sitio de excursión sin aprobación. Se espera que permanezca con su autobús en ese viaje, abandonar el sitio de viaje será motivo para suspensión y/o despedida.

- 14. do not leave the school bus idling for more than 5 (five) without students onboard. (School Board Policy)**

no deje el autobús escolar inactivo por más que 5 (cinco) minutos si no tiene estudiantes. (Póliza del distrito escolar)

15. Drivers are not allowed to leave the school bus engine running when not in the bus. This is against the law, and it will be grounds for termination.

los conductores no deben dejar el motor de autobús escolar prendido cuando no está en el autobús. Esto es contra la ley y será motivo de despedirlo/a.

16. drivers and monitors are expected to be courteous, and help sponsors.

se espera que los conductores y monitores sean amables y ayuden a los patrocinadores.

17. Routes come first: Always go back to your regular route, unless dispatch directs you otherwise.

rutas regulares toman prioridad: Siempre devuelven a sus rutas regulares, menos que este dirigido de otro modo por la oficina de despachar.

18. Drivers will always be respectful and courteous when talking to anyone in dispatch.

En todo tiempo, el chofer será respetuoso y cortes al dirigirse al personal de la oficina de despacho.

19. Arguing with coordinators is not allowed, if a driver has an issue, they must address it with a supervisor.

No se aceptará discutir con los coordinadores, si algún chofer tiene un asunto, deberá llevarlo al supervisor.

20. Drivers are not allowed to call for information on a trip list. They must wait to see the posted list.

Los choferes no deben llamar para pedir información sobre la lista de viajes. Ellos deben esperar para ver la lista publicada (puesta).

21. Not all trips will be what the driver wants, but ALL trips must be done in a timely and courteous manner.

No todos los viajes serán del agrado a del chofer, pero todos los viajes deberán ser hechos a tiempo y de una manera cortes.

22. Field trip drivers that want to move to programs must sign up on the waiting list. Drivers that move from field trips to programs must stay in programs for one year minimum.

Conductores de excursiones que quieran pasar a los programas deben inscribirse en la lista de espera. Los conductores que pasan de las excursiones a los programas tienen que permanecer en los programas durante un año.

Requirements:

Requisitos:

No Driver will be assigned more than one (extra) field trip per day unless the following requirements are met:

Conductores no serán permitidos más que una (extra) excursión diaria, solamente si cumplen con los requisitos que siguen:

1. All eligible drivers have been assigned a field trip that day.

Todo conductor eligible recibió una excursión ese día.

2. There are more field trips than drivers.

Hay más excursiones que conductores

3. The driver is available for a second(extra) trip.

El conductor está disponible para una segunda (extra) excursión.

Note 1: If an “extra” trip is assigned and the extra trip is cancelled no make-up trip will be assigned. Extra means just that -there is no guarantee of any kind with those type of trips.

Nota: Si se asigna un viaje "extra" y se cancela el viaje extra, no se asignará ningún viaje de recuperación. Extra significa solo eso: no hay garantía de ningún tipo con los viajes extra.

Note 2: If a driver has two trips on Saturday and one is cancelled, regardless of which is cancelled there will not be 6 hours paid nor make up given. If the driver refuses either one, or the remaining trip, the driver will not get 6 hour or any other compensation.

Si un chofer tiene dos viajes en sábado y se cancela uno, sin importar cual de los dos, no se pagará 6 horas. Si el chofer reusa los dos o el viaje restante, no se pagará 6 horas ni ninguna otra compensación.

Note 3: The Saturday 6 hour rule is to assist the employee for coming to work on Saturday and then having to return home without working. The rule is not to be abused or used to add more time.

La regla de las 6 horas en sábado es para ayudar al empleado que viene a trabajar y se va ir sin trabajo a la casa. No se debe abusar ni usar para agregar horas el sábado.

The Field Trip Assignment Process:

El procedimiento será:

When the last eligible field trip driver is assigned a fieldtrip, the list is considered “closed”. The overspill trips will be assigned to the next available driver after the list has been “closed”.

Al momento que todo conductor eligible reciba una excursión, la lista será considerada “cerrada”. Excursiones extras serán apropiadas a los conductores disponibles.

The list will restart where it “closed”.

La lista empieza donde “cero”

If there are still unassigned trips, they will be assigned as follows:

Si después sobran excursiones, serán apropiados en esta orden:

1. Field trip Drivers (second trip).

Choferes de viajes (segundo viaje)

2. Helpers/ No trips or programs

Ayudantes/no de viajes or programas

3. Fulltimers – (Alphabetical Order)

Choferes de tiempo completo (Orden Alfabético)

4. Special Needs (Alphabetical Order)

Necesidades Especiales (Orden Alfabético)

5. Program Drivers – (Alphabetical Order)

Choferes de programas

*****Any driver caught abusing the clock in or out, will be grounds for termination.**

Cualquier conductor abusando el marcar la salida o entrada, será motivo para despedirlo/a.

WEEKEND FIELDTRIPS:
VIAJES DE FIN DE SEMANA:

1. **If a driver is scheduled for a weekend field trip and is not advised that it has been canceled, he or she will only get paid six (6) hours regardless of the destination of the trip. Drivers must be punched in on the time clock. If the driver's trip is cancelled and dispatch assigns another trip or assignment, but the driver refuses, he/she will only be paid punch in/out time.**

Si un conductor está programado para un viaje el fin de semana y no se le aviso que se canceló, se le pagara seis (6) horas, sin importar el destino del viaje. Conductores deben de marcar la entrada en la tarjeta. Si el viaje fue cancelado, ye despache le asigno otro viaje o asignamiento y no es aceptado por el conductor, se le pagara el horario de entrada/salida de reloj de tiempo.

2. **It is the driver's responsibility to check with dispatch on Friday afternoon to confirm your trip for the next day.**

Es responsabilidad del conductor de comprobar con la oficina de despachar el viernes por la tarde para confirmar su viaje para el día siguiente.

3. **It is the driver's responsibility to arrive thirty (30) minutes earlier at transportation than the time on the request. **Example: if your request is asking for a school bus at 7:00 a.m. You need to arrive at transportation at 6:30 a.m. This time is to do a proper pre-trip inspection of the bus and give you time to arrive at the campus on time. The time on your request is the time to depart from the campus loaded with passengers.**

Es responsabilidad del conductor de llegar treinta (30) minutos antes de la hora en la solicitud. *** Ejemplo: si su solicitud está pidiendo un autobús escolar a las 7: 00 a.m. es necesario llegar al transporte no más tarde de 6: 30 de la mañana. Este tiempo es para que usted pueda hacer una pre-inspección de su autobús escolar antes de su viaje y tener tiempo para llegar a tiempo a la escuela. Recuerde que la hora escrita en la solicitud indica la hora de salir de la escuela cargado con estudiantes.

4. **dispatch will not be calling you at home to remind you of your trip.**
la oficina del despachar no le estará llamando a su casa para recordarle de su viaje.

5. **drivers are expected to clock OUT fifteen (15) minutes after arrival at the transportation compound from your field trip. GPS will be reviewed.**

Se espera que los conductores marquen la salida en la tarjeta quince (15) minutos después de llegar al recinto de transporte de su viaje el GPS será revisado.

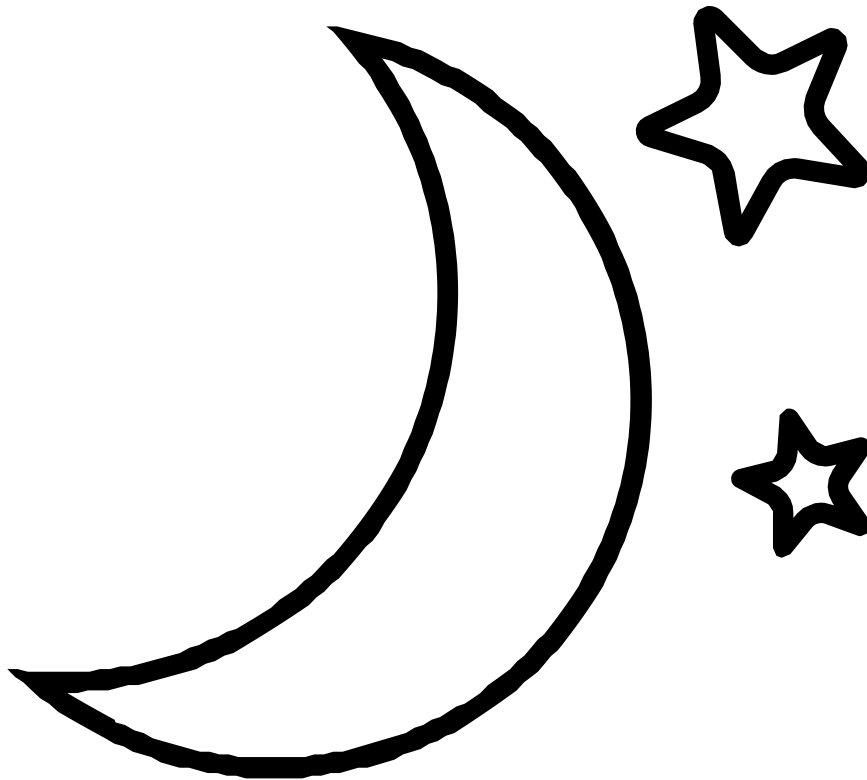
Abusing the clock in or out will be grounds for termination.

Abusando el marcar la salida o entrada, será motive para despedirlo/a.

- 6. The 15 minutes are to do a post trip inspection & a quick clean-up.**
Estos 15 minutos son para hacer un post-inspección y limpieza rápida del autobús.
- 7. Employees are not allowed to leave the department then return to clock out. This is abuse of the time clock.**
A los empleados no se permiten salir del departamento por y después regresar para marcar la salida. Esto es abuso del reloj.
- 8. Abusing the clock will be grounds for termination.**
Abusando el marcar la salida o entrada, será motive para despedirlo/a.
- 9. Drivers are not allowed to leave their field trip site without approval. You are expected to always stay on your bus. Abandoning the trip site will be grounds for suspension and/or termination.**
los conductores no son permitidos dejar su sitio de viajes sin aprobación. Se espera que permanezca con su autobús en todo momento. Si deja su sitio de viaje, esto será motivo para suspensión y/o ser despedido/a.
- 10. Unexpected/late weekend trips: Late requests will be assigned to next in line If driver cannot do trip, it will not count against the driver if it isn't accepted.**
los viajes inesperados/tarde para el fin de semana serán dados los conductores que siguen en la lista, y no contara en contra el conductor si no es aceptado.
- 11. Drivers are not allowed to leave a bus engine running when not on the bus. This is against the law, and it will be grounds for reprimand, suspension or termination.**
los conductores no deben dejar el motor del autobús escolar prendido cuando no está en el autobús. Esto es contra ley y será motivo para reprensión, suspensión, o terminación de empleo.
- 12. Do not leave a bus idling for more than 5 (five) minutes if it is empty of students. (School Board Policy)**
no deje el autobús escolar inactivo por más de 5 (cinco) minutos si no tiene estudiantes. (Póliza del distrito escolar).
- 13. drivers and monitors are expected to be courteous, and help sponsors.**
se espera que los conductores y monitores sean amables y ayuden a los patrocinadores.

Abusing the clock in or out will be grounds for termination.
Abusando el marcar la salida o entrada, será motive para despedirlo/a.

OVERNIGHT & OUT OF THE VALLEY TRIPS



Procedures:

Procedimientos:

- 1. The bus driver must conduct a thorough pre-inspection of the assigned bus for overnight/out-of-the-Valley trips. Relying on someone else to do the pre-inspection is not acceptable.**
El conductor del autobús debe realizar una inspección previa exhaustiva del autobús asignado para viajes nocturnos o fuera del Valle. Confiar en otra persona para hacer la inspección no es aceptable.
- 2. The driver must ensure to review the pre-inspection results with a mechanic before leaving the bus barn. It is crucial for the driver and the mechanic to thoroughly discuss any potential issues that may arise during the trip and strategize solutions.**
El conductor debe asegurarse de revisar los resultados de la inspección previa con un mecánico antes de salir de la estación de autobuses. Es crucial que el conductor y el mecánico discutan a fondo cualquier problema potencial que pueda surgir durante el viaje y elaboren estrategias para solucionarlos.
- 3. When departing from the Valley, it's important for drivers to ensure they have the contact numbers of the shop foreman, supervisor, and director in case of a breakdown. In the event of a breakdown, the shop foreman, supervisor or director will reach out to local school districts or law enforcement to arrange for assistance.**
Al salir del Valle, es importante que los conductores se aseguren de tener los números de contacto del capataz del taller mecánico, el supervisor y el director en caso de avería. En caso de una avería, el capataz, supervisor o director del taller se comunicará con los distritos escolares locales o con las fuerzas del orden para coordinar la asistencia.
- 4. Any repairs needed on any bus must be reported promptly.**
Cualquier reparación necesaria en cualquier autobús debe ser reportada de inmediato.

Safety:

Seguridad:

- 1. Drivers will not drive for 10 consecutive hours.**
Los conductores no conducirán durante 10 horas consecutivas.
- 2. The driver is required to complete a detailed log and document all downtime. It's important to note that "downtime" does not necessarily mean time off the clock.**
Se requiere que el conductor complete un registro detallado y documente todo el tiempo de inactividad. Es importante tener en cuenta que "tiempo de inactividad" no significa necesariamente tiempo fuera del reloj.

- 3. The driver's primary responsibility is to ensure the safe operation of the bus and prioritize the well-being and safety of the passengers. If a potential safety issue is identified, the driver should take proactive measures to mitigate the hazard, even if it means deviating from the sponsor's preferences. It is important for the driver to promptly report the situation to the supervisor for resolution.**

La responsabilidad principal del conductor es garantizar la operación segura del autobús y priorizar el bienestar y la seguridad de los pasajeros. En el caso de que se identifique un posible problema de seguridad, el conductor debe tomar medidas proactivas para mitigar el peligro, incluso si eso significa desviarse de las preferencias del patrocinador. Es importante que el conductor se comunique de inmediato e informe la situación al supervisor para su resolución.

Drivers must be able to:

Chóferes tendrán que:

Keep a detailed trip log for trips out of the Rio Grande Valley.

Mantener un registro detallado de los viajes fuera del Valle del Río Grande.

Read maps and signs without any problems.

Leer mapas y letreros de tráfico sin problemas.

Eat and stay where students and sponsors eat and stay overnight

Comer y dormir en el mismo lugar donde los alumnos y patrocinadores se quedan.

Pre-trip and post trip inspect the school bus every day while away.

Inspeccionar el autobús antes y después de cada uso diario durante el viaje.

Must have a “Can Do” attitude, and help sponsors if asked to help with any equipment.

Tener actitud “Si Puedo” para ayudar los patrocinadores si se le piden ayuda.

Drive in the safest manner. Always drive defensively.

Conducir el autobús cuidadosamente. Siempre conducir a la defensiva.

Be honest on the time sheet. Times may be confirmed with sponsors and time may be adjusted if abuse is confirmed. Be honest and no abuse.

Sé honesto con la hoja del tiempo. Los horarios pueden ser confirmados con los patrocinadores y el tiempo puede ser ajustado si se confirma el abuso. Sé honesto y no abuses.

(GPS will be checked upon your return to the Transportation Dept.)

(Sistema De Posicionamiento Global se verificará a su llegada)

***** Any driver caught abusing the clock will be reprimanded, suspended or terminated.**

Cualquier conductor abusando las horas de trabajo, será reprendido, suspendido

High-Profile Travel Buses

****Commitment Agreement for Operation of High-Profile Travel Bus**

I acknowledge that when operating a high-profile, high-value travel bus as part of the school district's transportation department trip rotation, I must take extra precautions. I understand and accept of the following responsibilities and conditions:

1. Care and Operation

I commit to operating this vehicle with the highest level of care and professionalism. I understand that this bus represents a substantial investment by the district and must be treated with diligence and respect. I will take all necessary precautions to prevent any form of damage, including scraping, crashing, or bottoming out the vehicle.

2. Training and Familiarity

I recognize that it is my responsibility to be fully familiar with the handling, features, and operational requirements of this specific bus. I will proactively seek training and ensure I am comfortable with all aspects of the vehicle before accepting any trip assignment.

3. Assignment and Refusal Protocol

When this bus becomes available in the trip rotation, I understand it may be assigned to me. If at that time I do not feel confident in my ability to operate the vehicle safely, I will decline the assignment. I accept that refusing the assignment forfeits that trip, though a makeup trip may be offered. I understand the makeup trip may differ in type, value, or timing. Final decisions regarding driver assignments rest solely with the Transportation Supervisor and Director.

4. Consequences of Damage

If I accept the assignment and the bus sustains damage while in my care—regardless of intent or severity—I will receive a written reprimand and will be removed from future eligibility to operate these vehicles. No replacement trip will be provided in future rotations where this bus is assigned to me.

Autobús de Viaje de Alto Perfil.

**Acuerdo para la operación de un autobús de viaje de alto perfil.

Yo, reconozco que estoy siendo considerado para la asignación de operar un autobús de viaje de alto perfil y valor como parte de la rotación regular de viajes del departamento de transporte escolar.

Acepto las siguientes condiciones y responsabilidades:

Cuidado y operación: Me comprometo a operar este vehículo con el máximo cuidado y profesionalismo. Entiendo que este autobús representa una inversión monetaria importante y debe ser tratado en consecuencia. Tomaré todas las precauciones razonables para evitar cualquier daño, incluidos, entre otros, raspar, chocar o tocar fondo del vehículo.

Formación y familiaridad: Reconozco que es mi responsabilidad comprender completamente las características de operación y manejo de este autobús específico. Buscaré la formación adecuada y me familiarizaré con todas sus características y limitaciones antes de conducirlo.

Protocolo de Asignación y Denegación: Entiendo que cuando este autobús sea el próximo en rotación para viajes, se me asignará en consecuencia. Si no me siento seguro de mi capacidad para operar este autobús de manera segura, rechazaré la asignación. Entiendo que hacerlo significa que perderé ese viaje y se me puede proporcionar un viaje de recuperación. Entiendo que el viaje de recuperación puede no ser de un tipo o valor similar, o estar disponible de inmediato. La última palabra en asignación se reserva para el supervisor y director.

Consecuencias de daños: Si acepto la asignación y causé algún daño o perjuicio al autobús, independientemente de la gravedad o la intención, recibiré una reprimenda por escrito y seré descalificado para operar este vehículo específico en el futuro. Además, no se emitirá ninguna tarea de recuperación cuando llegue mi turno para este autobús en futuras rotaciones.

PROGRAMS



PROGRAMAS

PROGRAMS:
PROGRAMAS:

Programs are vocational, alternative classes and tutorials offered to students in our district. The number of programs has grown to the point of becoming very hard to coordinate and schedule. The following guidelines will ensure that our students are getting the best service possible.

Los programas son clases vocacionales y alternativas que se ofrecen a los estudiantes de nuestro distrito. El número de programas ha crecido hasta el punto de ser muy difícil de coordinar y programar. Las siguientes pautas asegurarán que nuestros estudiantes reciban el mejor servicio posible.

Procedures:
Procedimientos:

- 1. Drivers that have signed up for programs will not be on field trips list unless needed by demand.**
los choferes que se inscribieron en los programas no pueden estar en viajes al menos que la demanda lo requiera.
- 2. Program assignments will be assigned to the same driver when possible. This will guarantee that the students get the best service possible and aids in the coordination of dozens of programs.**
asignaciones del programa se asignarán al mismo conductor cuando sea posible. Esto garantizará que los estudiantes obtengan el mejor servicio posible y ayuda en la coordinación de las docenas de programas.
- 3. Programs cannot be exchanged or traded among drivers unless approved by the Director or Supervisor.**
programas no se pueden intercambiar entre los conductores al menos que sea aprobado por el director o supervisor.
- 4. Drivers with programs will keep them for the entire year. If the program continues the following school year the same driver will keep doing it. This guarantees the best service for the students.**
Los choferes con programas los conservarán durante todo el año. Si el programa continúa el siguiente año escolar, el mismo conductor lo seguirá haciendo. Esto garantiza el mejor servicio para los estudiantes.
- 5. If the program is canceled, it is the driver's responsibility to advise dispatch and not run that program. If a driver fails to relay the message and continues to run an empty program to make up time, the employee is subject to a written reprimand, suspension or recommendation for termination. This is abuse of the time clock.**
Si el programa se cancela es responsabilidad del chofer avisar al despacho y no ejecutar ese programa. Si un conductor no transmite el mensaje y continúa ejecutando un programa vacío para recuperar el tiempo, el empleado está sujeto a una reprimenda por escrito, suspensión o recomendación de despido. Esto es un abuso del reloj de tiempo.

- 6. Program drivers will be given a personalized work schedule that must be followed daily.**
Los conductores del programa recibirán un horario de trabajo personalizado que deben seguirse diariamente.
- 7. Programs drivers are not allowed to make up their own schedules.**
los conductores de programas no son permitidos a hacer sus propios horarios.
- 8. Program drivers are required to follow their personalized schedules given to them by the supervisor. If the personalized schedule isn't followed it is an abuse of the time clock.**
Se requiere que los conductores del programa sigan sus horarios personalizados que les dé el supervisor. Si no se sigue el horario personalizado, se abusa del reloj de tiempo.
- 9. Drivers are not allowed to leave a school bus engine running without a driver in the bus. This is against the law, and it will be grounds for suspension and/or possible termination.**
los conductores no deben abandonar el autobús escolar con el motor prendido cuando no estén en el autobús. Esto es contra la ley y será motivo para despedirlo/a.
- 10. Do not have a bus idling for more than (5) five minutes without students onboard. (School Board Policy)**
no deje el autobús escolar encendido por más de 5 (cinco) minutos si no tiene estudiantes a bordo. (Póliza del distrito escolar)
- 11. Drivers can do Programs the day after being absent for a route.**
Choferes podrán hacer Programas un día después de faltar a su ruta.
- 12. Drivers may be removed from programs due to excessive absences and will not be eligible for programs the rest of the semester.**
Choferes serán quitados de otros programas si faltan mucho, y no serán elegibles para más programas o viajes para el resto del semestre.
- 13. Drivers can purchase food to go. The food must be brought to the trip location. No eating in restaurants. Drivers are on the clock in case of an emergency.**
Los conductores de convoyes pueden comprar comida para llevar. La comida debe ser llevada al lugar del viaje. No comer en restaurantes. Los conductores están en el reloj en caso de una emergencia.

**** Abusing the time clock will be grounds for reprimand, suspension, or termination.**
Abusar del reloj de tiempo será motivo de reprimenda, suspensión o terminación

CONVOYS



LAS ESCOLTAS

CONVOYS:

LAS ESCOLTAS:

Convoys are scheduled predominantly during football season and for out-of-town games. Campuses typically require ten to twelve buses, a semi, and goose-neck trailers. It is crucial that convoys be orderly, safe, and courteous. Always representing the district in a positive way as they are highly visible to the public. Our top priority is the safety of our passengers and equipment while delivering efficient service to the district.

Los convoyes están programados principalmente durante la temporada de fútbol y para los partidos fuera de la ciudad. Por lo general, los campus solicitan de diez a doce autobuses, un trailer y remolques. Es crucial que los convoyes sean ordenados, seguros y corteses. Presentando al distrito de la mejor manera posible, ya que son muy visibles para el público. Nuestra máxima prioridad es la seguridad de nuestros pasajeros y equipo al mismo tiempo, brindar un servicio eficiente al distrito.

PROCEDURES:

PROCEDIMIENTOS:

22. All convoys will be assigned as a regular field trip.

las escoltas serán asignados como excursión regular.

23. Once they arrive at your destination all drivers must stay on their respective buses.

una vez que llegan a su destino todos los conductores tendrán que permanecer con sus autobuses respectivos.

24. Drivers will have 15 minutes to inspect their buses after convoys.

Los conductores tendrán 15 minutos para inspeccionar sus autobuses después de los convoyes.

25. Drivers assigned to convoys will notify the convoy leader if leaving the bus for a meal or the use of facilities.

Conductores asignados a los convoyes notificarán al líder del convoy si abandonan el autobús para comer o utilizar las instalaciones.

26. drivers will follow the instructions of the convoy leader.

conductores seguirán las instrucciones de la persona encargada de la escolta.

27. drivers will divide the bus watch during the game. Half will go see the first half of the game while the others stay on the buses and then change during the half time. But all drivers must be available quickly in case of an emergency.

Conductores se dividirán el tiempo de vigilar el autobús durante el juego. La mitad irán a ver la primera mitad del partido mientras los otros permanecen con

los autobuses y cambiarán durante la segunda parte del partido. Pero todos los conductores deben estar disponibles rápidamente en caso de emergencia.

- 28. Upon returning to the transportation department after convoys, drivers will be expected to sweep and clean the buses within the 15 minutes allotted. Exceptions will be made for late night arrivals; such a decision will be made by the convoy leader.**

Al regresar al departamento después de los convoyes, se espera que los conductores barran y limpien los autobuses dentro de los 15 minutos asignados. Se harán excepciones para las llegadas demasiado tarde; Tal decisión será tomada por el líder del convoy.

- 29. Drivers are not permitted to dine out with anyone outside of the convoy. Your primary focus is your work, and we are accountable for your safety. There should be no requests to leave with non-convoy personnel. The response will always be NO.**

A los conductores no se les permite salir a cenar con nadie fuera del convoy. Su enfoque principal es su trabajo, y nosotros somos responsables de su seguridad. No debe haber solicitudes de salida con personal que no sea del convoy. La respuesta siempre será NO.

- 30. Drivers must check the inside of their bus at the campus after a convoy for any items left behind.**

Los chóferes deben revisar el interior de su autobús en la escuela después de un convoy para ver si hay artículos que se hayan dejado atrás.

- 31. Items found in the bus can be given to the sponsor at that time or turned into the dispatch office.**

Los artículos encontrados en el autobús pueden entregarse al patrocinador en ese momento o entregarse en la oficina de despacho.

- 32. drivers can purchase food to go. The food must be brought to the trip location. No eating in restaurants. Drivers are on the clock in case of an emergency.**

Los conductores de convoyes pueden comprar comida para llevar. La comida debe ser llevada al lugar del viaje. No comer en restaurantes. Los conductores están en el reloj en caso de una emergencia.

****Abusing the time clock will be grounds for reprimand, suspension, or termination.**

****Abusar del reloj de tiempo será motivo de reprimenda, suspensión o terminación de empleo.**

TUTORING PROCEDURES



PROCEDIMIENTOS DE TUTORIA

Tutoring Drivers:
Choferes de Tutoría:

- 1. Drivers assigned to a weekday tutoring shall complete the assignment for (6) six weeks. After six weeks, the tutoring can be rotated among drivers from the same campus if available.**

conductor asignado a una tutoría entre semana completará la tarea durante (6) seis semanas. Después de seis semanas, la tutoría se puede rotar entre conductores del mismo campus si está disponible.

- 2. Saturday tutoring will be assigned to drivers that can consistently participate in the tutoring sessions. Field trip drivers will have priority if the trip rotation is slow.**

La tutoría de los sábados se asignará a los conductores que puedan participar constantemente en las sesiones de tutoría. Los conductores de excursiones tendrán prioridad si la rotación de viajes es lenta.

- 3. The purpose of tutoring runs is to benefit the students, and it may not always result in additional hours for the driver. Not all trips, programs, or tutoring sessions will necessarily align with employees' preferences, but it is imperative that they are carried out professionally and courteously.**

El propósito de las carreras de tutoría es beneficiar a los estudiantes, y no siempre puede resultar en horas adicionales para el conductor. No todos los viajes, programas o sesiones de tutoría se alinearán necesariamente con las preferencias de los empleados, pero es imperativo que se lleven a cabo de manera profesional y cortés.

- 4. Check the bus for students left behind. Students fall asleep, especially during a tutorial run. Always double check before leaving at the end of your shift.**

Revise el autobús para ver si hay estudiantes que se quedaron atrás. Los estudiantes se quedan dormidos, especialmente durante una corrida de tutoría. Siempre verifique dos veces antes de irse al final de su turno.

***** Abusing the clock will be grounds for reprimand, suspension or termination.**

Abusando las horas de trabajo, será motivo para reprimenda, suspender o despedir.

SUMMER WORK



TRABAJO DEL VERANO

SUMMER WORK PROCEDURES:

PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO DE VERANO:

- 1. Work in the summer is based on the availability of summer routes and work. Nothing is guaranteed.**

El trabajo en verano se basa en la disponibilidad de rutas t trabajo de verano.
Nada está garantizado.

- 2. SUMMER WORK:**

Summer work will be offered to the perfect attendance employees.

Then drivers with the least absences will be considered. Every 2 at-fault accidents will count as one absence against perfect attendance.

El trabajo de verano se ofrecerá a los empleados de asistencia perfecta. Entonces se tendrán en cuenta los conductores con menos ausencias. Cada 2 accidentes con culpa contarán como una ausencia contra la asistencia perfecta.

- 3. Summer programs will be raffled among the perfect attendance drivers.** los programas de verano serán rifados entre los conductores con asistencia perfecta.

- 4. New drivers must be perfect attendance starting on their “start” date given by the HR department to qualify for summer work.**

Los nuevos conductores deben tener asistencia perfecta a partir de su fecha de "inicio" dada por el departamento de recursos humanos para calificar para el trabajo de verano.

- 5. To ensure effective transportation during the summer, routes will be constantly monitored based on student numbers. Routes with fewer students may be closed first to prioritize efficient transportation. While an assigned route or program guarantees your initial assignment, it does not guarantee duration. The transportation department is committed to exploring alternative solutions for employees affected by route closures, particularly for those with perfect attendance. We will have open communication and collaboration to ensure fairness for all.**

Para garantizar un transporte efectivo durante el verano, las rutas se monitorearán constantemente en función del número de estudiantes. Ya que las rutas con menos estudiantes pueden cerrarse primero para priorizar el transporte

eficiente. Si bien una ruta o programa asignado garantiza su asignación inicial, no garantiza la duración. El departamento de transporte está comprometido a explorar soluciones alternativas para los empleados afectados por los cierres de rutas, particularmente para aquellos con asistencia perfecta. Tendremos una comunicación y colaboración abiertas para garantizar la equidad para todos.

6. If a driver/monitor is absent more than three times during the summer, he/she could lose their summer work.

Si el conductor/monitor son ausentes más de tres días durante el verano, pueden perder su trabajo de verano.

****Work missed due to workers' compensation will not affect you for summer work. You must, however, show proof of a workers compensation appointment.**

Trabajo perdido debido a compensación del trabajador no le afectará para el trabajo de verano. Debe mostrar prueba de una cita de compensación del trabajador.

REGION ONE

1

REGIÓN UNO

REGION ONE CLASSES:
CLASES DE REGION UNO:

All school bus drivers are required to possess a CDL license with an S & P endorsement. In addition to this license, a special certification from the Department of Public Safety is necessary to operate a school bus. Region One provides classes for school bus drivers to obtain this certification, and drivers must undergo recertification every 3 years. It is mandatory for every school bus driver in the Pharr-San Juan-Alamo school district to be certified.

Todos los conductores de autobuses escolares deben poseer una licencia especial con un endoso para transportar pasajeros. Además de esta licencia, se necesita una certificación especial del Departamento de Seguridad Pública para operar un autobús escolar. La Región Uno ofrece clases para que los conductores de autobuses escolares obtengan esta certificación, y los conductores deben someterse a una recertificación cada 3 años. Es obligatorio que todos los conductores de autobuses escolares en el distrito escolar de Pharr-San Juan-Álamo estén certificados

Procedures for Certification:

Procedimientos para la Certificación:

- 1. Classes consist of 21 hours. The Transportation Department will pay for the course and will pay the driver to attend. The total hours paid to the driver will not exceed 21 hours.**

Las clases constan de 21 horas. El departamento de Transporte pagará por el curso y le pagará al conductor para que asista. El total de horas pagadas al conductor no excederá las 21 horas.

- 2. If the driver fails the written test and has to re-test, then the driver will have to pay for the course and re-take it on his or her own time.**

si el conductor falla la prueba escrita y tiene que volver a tomar el examen, el conductor pagará por el curso y volverá a tomarlo en su propio tiempo.

Procedures for Re-Certification:

Procedimientos para volver a certificarse:

- 1. Re-certification classes last 8 hours. The Transportation Department will pay for the class and 8 hours for the driver to take the course.**

Las clases de recertificación duran 8 horas. El departamento de Transporte pagará la clase y 8 horas al conductor para tomar el curso.

- 2. The class will be paid for by the driver if the class is failed.**

La clase será pagada por el conductor si la clase es reprobada.

ACCIDENTS



ACCIDENTES

Accidents

Accidentes

As drivers, we bear a significant responsibility on the road. We drive in cities all around the valley and beyond. Accidents are unpredictable and can occur at any moment. We operate large vehicles that have the potential to cause significant damage. Safety stands as top priority in our department.

Como conductores, tenemos una gran responsabilidad en la carretera. Cubrimos ciudades de todo el valle y más allá. Los accidentes son impredecibles y pueden ocurrir en cualquier momento. Como conductores profesionales, tenemos una responsabilidad considerable. Operamos vehículos grandes que tienen el potencial de causar daños significativos. La seguridad es nuestra principal prioridad en nuestro departamento.

Procedures:

Procedimientos:

- 1. if an accident is the fault of the driver, he or she will be reprimanded.**
cuando el accidente es culpa del conductor, los conductores serán reprendidos.
- 2. If at fault, the driver must attend an 8-hour re-certification class at Region One.**
los conductores deben asistir a una clase de recertificación de 8 horas en la Región1.
- 3. drivers will take Region One class at his or her own expense.**
el conductor debe tomar la clase en su propio gasto.
- 4. drivers will not get paid for the 8 hours of the class.**
no se le pagara al conductor por las 8 horas de clase.
- 5. drivers will be required to take and pass the written test given.**
se requiere que el conductor tome y pase el examen escrito.
- 6. Two at fault accidents will count against perfect attendance.**
Dos accidentes con culpa contarán contra la asistencia perfecta.
- 7. All department employees involved in any accident or incident must have a drug & alcohol test administered as soon as possible but no later than 24 hours after the accident.**
Todos los empleados del departamento involucrados en cualquier accidente o incidente deben tener una prueba de drogas y alcohol administrada lo antes posible, pero a más tardar 24 horas después del accidente.
- 8. Refusal to take a drug test whether it's random or post-accident will be considered a positive result. Section 382/383 FMCSA**
Negarse a someterse a una prueba de drogas ya sea al azar o posterior a un accidente, se considerará un resultado positivo. Sección 382/383 FMCSA

*****The above-mentioned procedures must be followed to continue driving a school bus for Pharr- San Juan- Alamo Transportation Department after an accident.**

*** Se deben seguir los procedimientos mencionados anteriormente para continuar conduciendo un autobús escolar para el Departamento de Transporte de Pharr- San Juan- Alamo después de un accidente.

TRAILER DRIVERS



CODUCTORES DE REMOLQUE

TRAILER DRIVERS

CONDUCTORES DE REMOLQUE

As a trailer driver, it is imperative to always prioritize safety while on the road. Accidents can happen unexpectedly, so strict adherence to safety practices is non-negotiable. We expect full compliance with our established safety procedures and the required qualifications for becoming a trailer driver.

Como conductor de remolque, es imperativo priorizar siempre la seguridad mientras está en la carretera. Los accidentes pueden ocurrir inesperadamente, por lo que el cumplimiento estricto de las prácticas de seguridad no es negociable. Esperamos el pleno cumplimiento de nuestros procedimientos de seguridad establecidos y las calificaciones requeridas para convertirse en conductor de remolque.

Qualification:

Calificaciones:

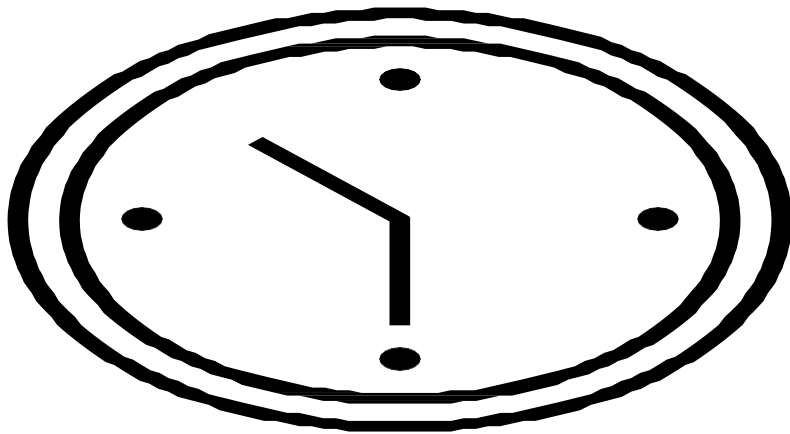
1. **driver must maintain a good attendance record.**
el conductor debe mantener un buen registro de asistencia.
2. **The driver must be in good standing with the department's rules and regulations. Any written reprimands will disqualify the driver from trailer duties.**
El conductor debe estar al día con las reglas y regulaciones del departamento. Una reprimenda por escrito descalificará al conductor de las tareas de remolque.
3. **The driver must pass a driving test with the trailer.**
conductor debe pasar una prueba de conducir mensual con el tráiler.
4. **The driver must always pre-inspect truck and trailer:**
conductor debe de pre-inspeccionar el camión y remolque en todo momento:
 - A. **check fuel, oil, water, transmission fluid, tires and lights on truck**
revise el combustible, aceite, agua, líquido de transmisión, llantas y luces del camión
 - B. **check lights and brakes on trailer & truck**
revise las luces y frenos del remolque y camión
 - C. **must maintain truck and trailer clean inside and out**
debe mantener el camión y remolque limpios por dentro y por fuera
 - D. **know how to connect and disconnect trailer from truck**
saber cómo conectar y desconectar el remolque del camión

***NOTE: Trailer/Semi drivers may be removed from the list by the Director or Supervisor for actions deemed unsafe or unprofessional.** Los conductores de remolques/semirremolques pueden ser eliminados de la lista por el director o Supervisor por acciones consideradas inseguras o poco profesionales.

*****Noncompliance with these procedures will be grounds for the removal as a driver for the truck & trailer.**

*****Incumplimiento de estos procedimientos será motivo para retirarlo como conductor del camión y remolque.**

TIME MANAGMENT



Proper time management is essential for the efficient operation of our department. It is crucial that every minute is carefully allotted and accounted for to ensure optimal productivity. With a strict budget in place, it is imperative that all resources, including time, are utilized efficiently. Equally important is the accurate compensation of all employees for their dedicated efforts. To this end, the department has implemented detailed procedures to ensure that each member is compensated, while simultaneously upholding the integrity of the payroll system. While we trust in the honesty and integrity of our employees, we will confirm and conduct thorough verifications to maintain accountability and fairness.

La gestión adecuada del tiempo es esencial para el funcionamiento eficiente de nuestro departamento. Es crucial que cada minuto se asigne y contabilice cuidadosamente para garantizar una productividad óptima. Con un presupuesto estricto, es imperativo que todos los recursos, incluido el tiempo, se utilicen de manera eficiente. Igualmente, importante es la compensación precisa de todos los empleados por sus esfuerzos dedicados. Con este fin, el departamento ha implementado procedimientos detallados para garantizar que cada miembro reciba una remuneración justa, al tiempo que mantiene la integridad del sistema de nómina de sueldos. Si bien depositamos nuestra confianza en la honestidad e integridad de nuestros empleados, es necesario realizar verificaciones exhaustivas para mantener la

Procedures:

Procedimientos:

- 1. All field trips or work assignments will be cross-referenced using the trip sheet, GPS, and time clock. Employees are required to punch in within thirty (30) minutes before the posted time on the time sheet and punch out fifteen minutes after arrival at the bus barn.**

Todas las excursiones o asignaciones de trabajo serán revisadas utilizando la hoja de viaje, el GPS y el reloj de tiempo. Se requiere que los empleados ingresen dentro de los treinta (30) minutos antes de la hora publicada en la hoja de tiempo y salir quince minutos después de la llegada a la estación de autobuses.

- 2. All employees assigned to programs and tutoring are required to have a written work schedule. Any changes to the program must be promptly reported by the driver to the coordinator or supervisor. The work schedule is designed to ensure productivity and efficiency. Employees are expected to adhere to the work schedule assigned, unless directed by the dispatch, coordinator, or supervisor due to workload demands.**

Todos los empleados asignados a programas y tutorías deben tener un horario de trabajo por escrito. Cualquier cambio en el programa debe ser informado de inmediato por el conductor al coordinador o supervisor de la ruta. El horario de trabajo está diseñado para garantizar la productividad y la eficiencia. Los empleados se deben adherir al horario de trabajo asignado, a menos que lo indique el despacho, el coordinador o el supervisor debido a las demandas de la carga de trabajo.

- 3. Employees are required to adhere to their personalized work schedule and use the time clock accurately. Payroll hours will be cross-referenced with the work schedule and GPS data daily. Any deviations or abuse of the time clock will result in disciplinary actions in accordance with the transportation handbook and district policy handbook.**

Los empleados deben cumplir con su horario de trabajo personalizado y utilizar el reloj de tiempo con precisión y honestidad. Las horas de nómina serán revisadas con el horario de trabajo y los datos GPS a diario. Cualquier desviación o abuso del reloj de tiempo resultará en acciones disciplinarias de acuerdo con el manual de transporte y el manual de política del distrito.

ADDENDUM:

ADENDA:

***Abusing the clock will be grounds for reprimand, suspension and or termination.**

*Abusando las horas de trabajo, será motivo para reprimenda, suspender o despedir.

**** Gossiping or malicious rumors will not be tolerated. Professional attire, speech and attitude are expected.**

Any gossiping or slandering will be grounds for a written reprimand or referral to the HR department.

**No se tolerarán chismes o rumores maliciosos. Se espera vestimenta, habla y actitudes profesionales.

Cualquier chisme o calumnia será motivo de una reprimenda por escrito o de remisión al departamento de recursos humanos.

***** Drivers must have their CDL License and DOT physical current and valid to be employed by the transportation department. If an employee that is required to have a CDL license and DOT physical fails to have either one in good standing, they will be terminated from the transportation department.**

***Los conductores deben tener su licencia CDL y DOT físico vigente y válida para ser empleados por el departamento de transporte. Si un empleado que debe tener una licencia CDL y físico no tiene alguna de las dos en regla, será despedido del departamento de transporte.

****** Anyone seeking employment as a driver must have at least six months of school bus driving experience or one-year large vehicle (CDL) driving experience in addition to all the State of Texas requirements for a school bus driver.** Cualquier persona que busque empleo como conductor debe tener al menos seis meses de experiencia en la conducción de autobuses escolares o un año de experiencia en la conducción de vehículos grandes (CDL), además de todos los requisitos del estado de Texas para un conductor de autobús escolar.

******All Drivers:**

If the bus you are driving is equipped with seat belts, you must always remind passengers to fasten their seat belts before departure. This is a critical safety measure and part of your responsibility.

Important:

Do not fasten the seatbelt on behalf of any passenger. Passengers must secure their own seat belts.

****** Todos los Conductores:**

Si el autobús que está manejando viene equipado con cinturones de seguridad, deben recordarles siempre a los pasajeros que se abrochen el cinturón antes de partir. Esta es una medida de seguridad fundamental y parte de su responsabilidad.

Importante:

Usted no debe abrochar el cinturón en nombre de ningún pasajero. Cada pasajero debe abrocharse su propio cinturón.

*******Check the bus for students left behind. Students fall asleep, especially during a tutorial run. Always double check before leaving at the end of your shift.**

*****Revise el autobús para ver si hay estudiantes que se quedaron atrás. Los estudiantes se quedan dormidos, especialmente durante una corrida de tutoría. Siempre verifique dos veces antes de irse al final de su turno.